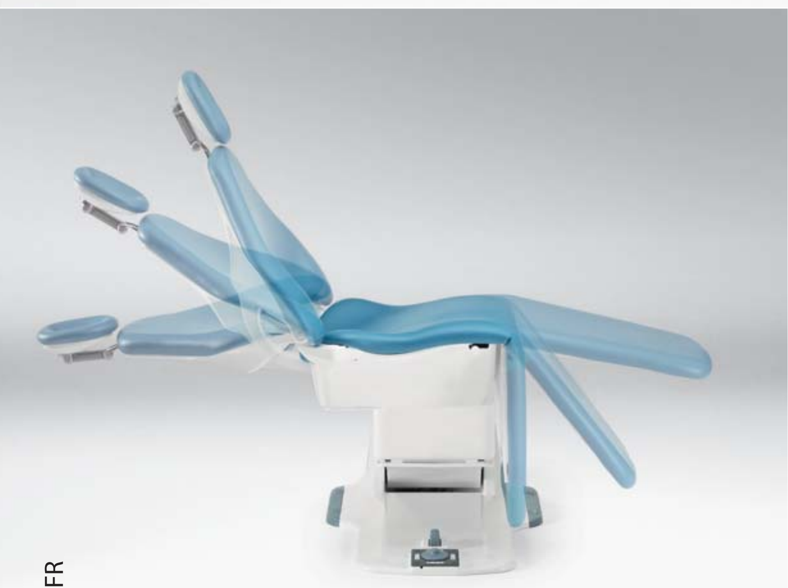




FR

PLANMECA
Chair

manuel d'utilisation et d'installation

10030801_2

Table des matières

Le fabricant, l'installateur et l'importateur sont responsables de la sécurité, de la fiabilité et des performances de cet équipement, uniquement si les conditions suivantes sont remplies:

- l'installation, les réglages, les modifications et les réparations sont effectués par un personnel qualifié et dûment autorisé.
- l'installation électrique est effectuée conformément aux besoins requis tels que la norme IEC 60364.
- l'équipement est utilisé conformément aux instructions d'utilisation.

Planmeca poursuit un programme de développement continu de ses produits. Bien que tous les efforts soient faits pour fournir une documentation à jour de ses produits, ce manuel ne doit pas être considéré comme un guide infaillible en regard des spécifications courantes. Nous nous réservons le droit d'effectuer toute modification sans préavis.

Numero de publication 10030801 Version 2
Publié le 10 juin 2014

Publication originale en anglais:
Planmeca Chair - User’s and Installation Manual
Numero de publication 10027421 Version 4

1 INTRODUCTION

Le fauteuil patient Planmeca Chair est un fauteuil patient facilement réglable dans différentes positions, offrant le soutien approprié au patient au cours du traitement dentaire. Le fauteuil patient Planmeca Chair est conçu pour être utilisé par un professionnel des soins dentaires.

Ce manuel décrit comment installer et utiliser le fauteuil patient Planmeca Chair. Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce fauteuil patient.



Le fauteuil patient Planmeca Chair répond aux exigences de la Directive 93/42/CEE.

REMARQUE

Ce manuel est valable pour la révision 2.0.3 du logiciel ou les versions ultérieures.

REMARQUE

L'installation du fauteuil patient Planmeca Chair est décrite à la section 12 "INSTALLATION DU FAUTEUIL PATIENT PLANMECA CHAIR" à la page 27.

2 DOCUMENTATION ASSOCIÉE

Le fauteuil patient Planmeca Chair est livré avec les manuels suivants :

- Manuel d'utilisation et d'installation

  Destiné aux professionnels des soins dentaires et au personnel de service. Fournit les instructions de montage du fauteuil patient au personnel de service. Décrit le fauteuil, ses différentes pièces, et explique le fonctionnement et les procédures de nettoyage du fauteuil patient à l'utilisateur.
- Manuel technique, numéro de publication

  Destiné au personnel de service. Donne des instructions à suivre pour les cas d'entretien.

Pour obtenir la liste complète des accessoires, consulter la liste des tarifs de produits Planmeca.

3 FORMATION

Une formation pratique de l'utilisateur est proposée pour l'installation du fauteuil patient Planmeca Chair.

4 SYMBOLES SUR LES ÉTIQUETTES DE PRODUIT



Équipement de type B (norme CEI 60878).



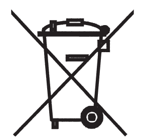
Courant alternatif (norme CEI 60878).



Attention, consulter la documentation jointe (Norme ISO 7010).



Avertissement général (norme ISO 7010)



Collecte séparée pour les équipements électriques et électroniques conformément à la directive 2002/96/CE (DEEE).

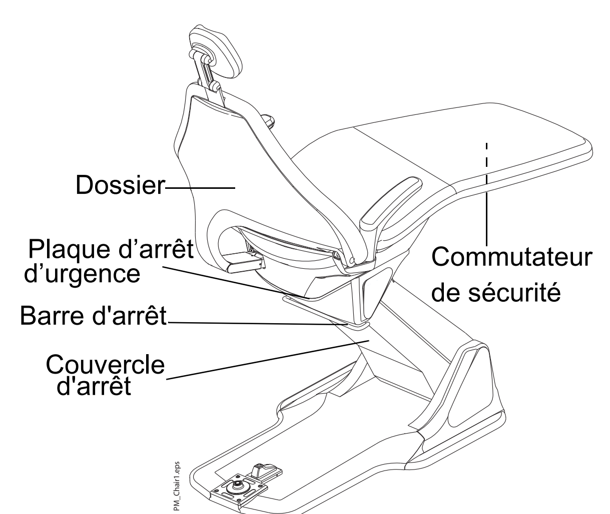


Date de fabrication (Norme CEI 60878).



Protection de mise à la terre (norme CEI 60878).

5 POUR GARANTIR LA SÉCURITÉ DE L'OPÉRATEUR



Déplacer le fauteuil d'une position à l'autre avec précaution. En cas d'urgence, le fauteuil s'arrête lorsque le dossier, la plaque d'arrêt d'urgence sous le siège, la barre d'arrêt ou le couvercle d'arrêt (sur la face inférieure du mécanisme de levage) est poussé vers le haut. Le fauteuil s'arrête également lorsque le commutateur de sécurité sous le repose-jambes est activé. Le fauteuil peut être commandé normalement après avoir retiré l'élément à l'origine de l'obstruction.

REMARQUE

La plaque d'arrêt d'urgence située sous le siège ne couvre pas toute la surface car le fauteuil peut être pivoté.

ATTENTION

Des interférences électromagnétiques entre l'équipement et d'autres dispositifs peuvent se produire dans des conditions extrêmes. Ne pas utiliser l'équipement avec d'autres dispositifs sensibles ou des dispositifs générant des perturbations électromagnétiques importantes.

ATTENTION

Débrancher l'unit avant d'utiliser le couteau électrochirurgical.

ATTENTION

Ne pas utiliser cet équipement à proximité immédiate d'un gaz anesthésiant ou d'environnements hautement oxygénés (teneur en oxygène supérieure à 25 %).



AVERTISSEMENT

Aucune modification de ce fauteuil patient n'est autorisée.



AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de choc électrique, le fauteuil patient Planmeca Chair doit être uniquement raccordé à un interrupteur principal avec une protection de mise à la terre.
Canada uniquement :
Fusible externe : fusible de circuit de dérivation de 20A max.

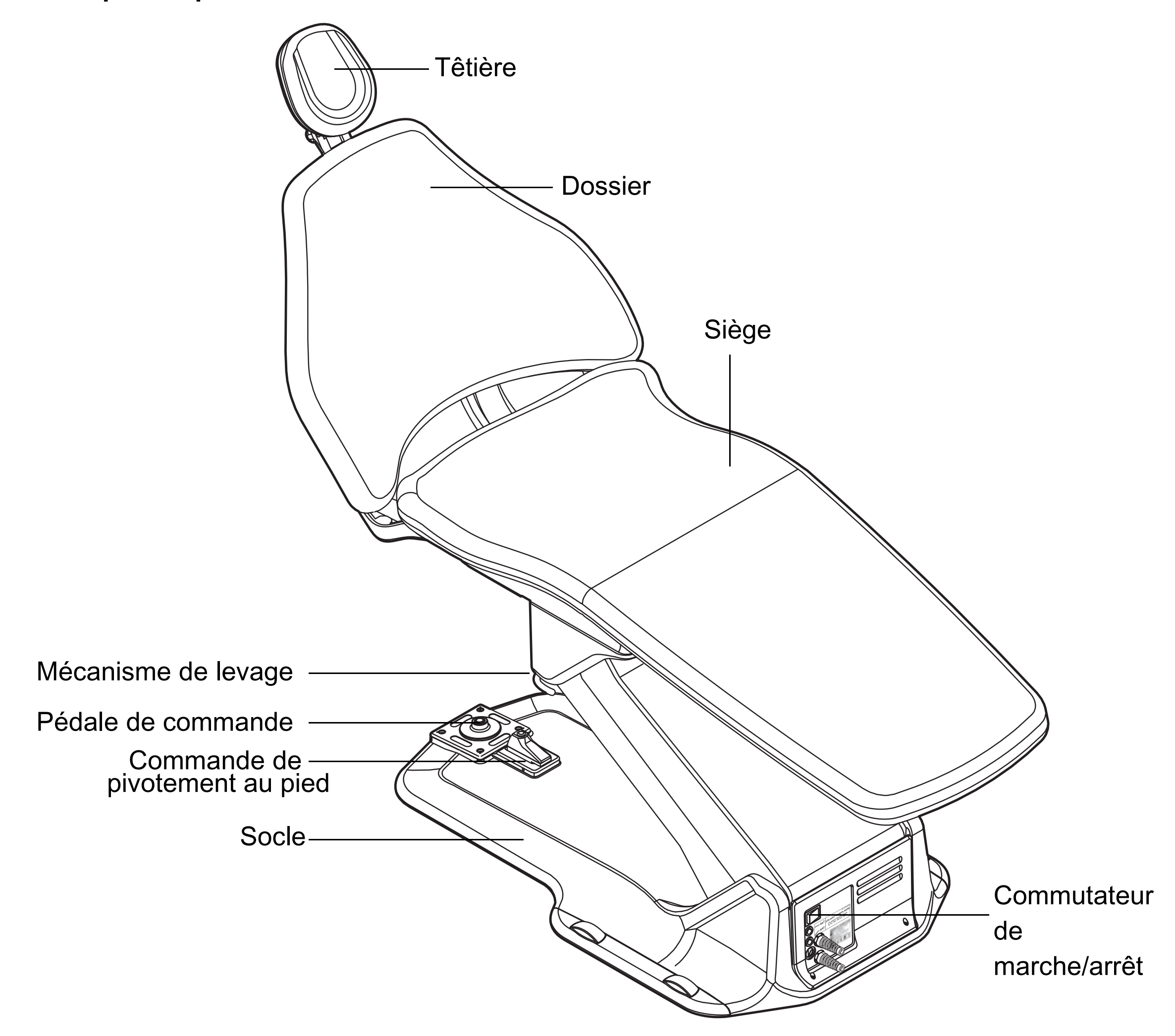


AVERTISSEMENT

N'effectuer aucune procédure de maintenance ou changement de pièce sur le fauteuil patient, pendant le traitement d'un patient.

6 FAUTEUIL PATIENT PLANMECA CHAIR

6.1 Pièces principales



ATTENTION

Ne pas s'asseoir sur le repose-jambes.

REMARQUE

Les fonctions optionnelles du fauteuil sont décrites à la section 9 "OPTIONS DISPONIBLES" à la page 14.

6.2 Pièces rapportées

Les pièces du fauteuil patient Planmeca Chair suivantes sont en contact avec le patient lors des procédures de traitement habituelles :

- garniture
- accoudoirs
- têtière
- Montant de scialytique
- Tablette d'intervention

7 UTILISATION DU FAUTEUIL

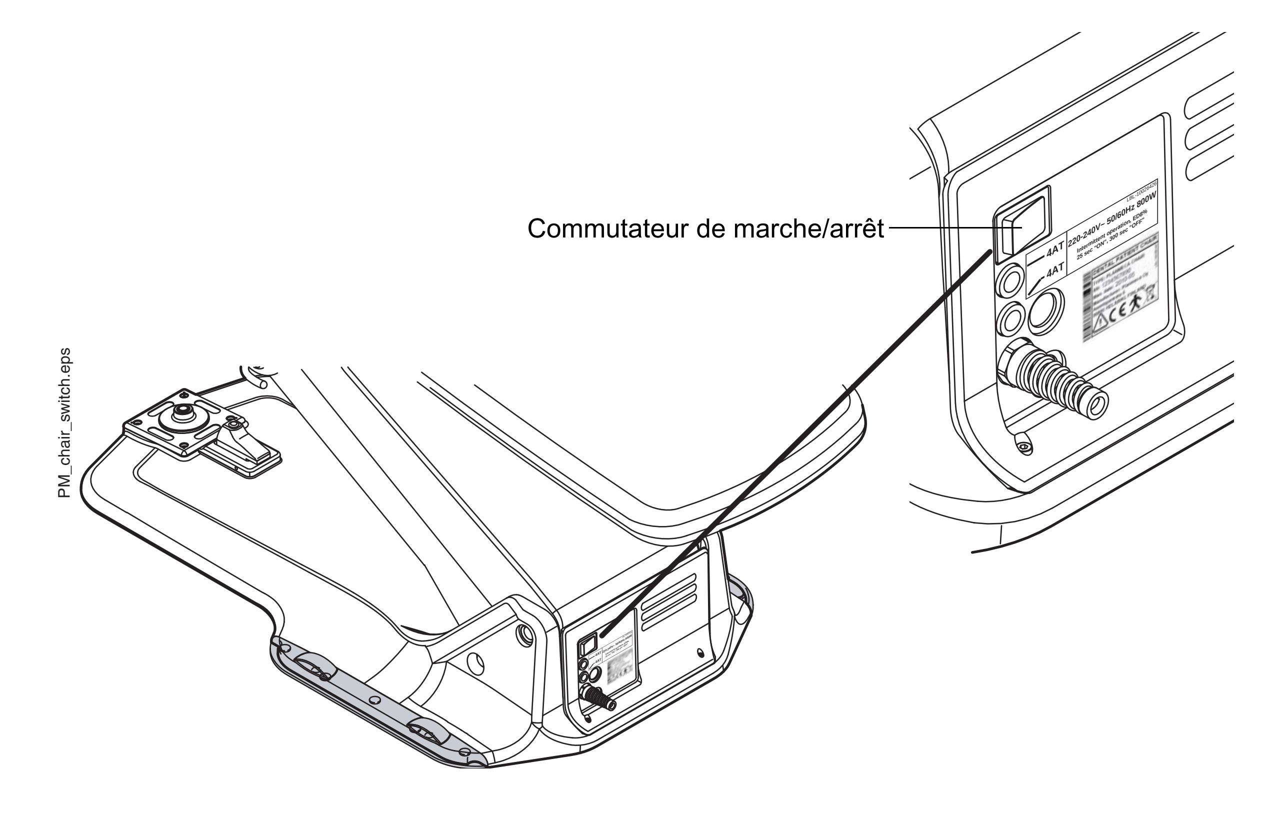
Le fauteuil peut être commandé manuellement ou automatiquement. En mode manuel, la pédale de commande doit être maintenue enfoncée pour déplacer le fauteuil dans la position voulue.

En mode automatique, il suffit d'appuyer une fois sur la pédale de commande pour déplacer automatiquement le fauteuil dans la position préprogrammée. Avant d'utiliser le fauteuil en mode automatique, toujours vérifier les positions automatiques préprogrammées.

7.1 Mise sous tension du fauteuil

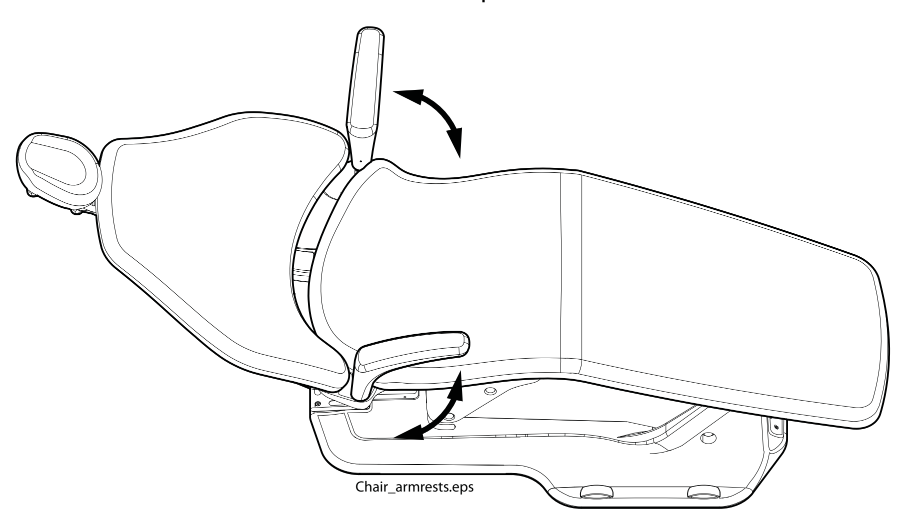
Le commutateur de marche/arrêt se trouve sur le socle du fauteuil sous le repose-jambes. Lorsque le fauteuil est sous tension, un signal sonore retentit. Le fauteuil est prêt à être utilisé.

Utiliser le même commutateur pour le mettre hors tension.



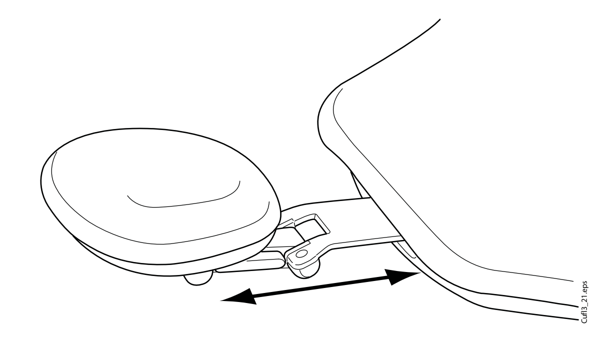
7.2 Déplacement des accoudoirs

Les accoudoirs peuvent être pivotés à 90° vers l'extérieur. Avant de modifier la position d'un accoudoir, le soulever légèrement pour le débloquer. Les accoudoirs peuvent être amenés dans les positions illustrées ci-dessous.



7.3 Réglage de la têtière du fauteuil

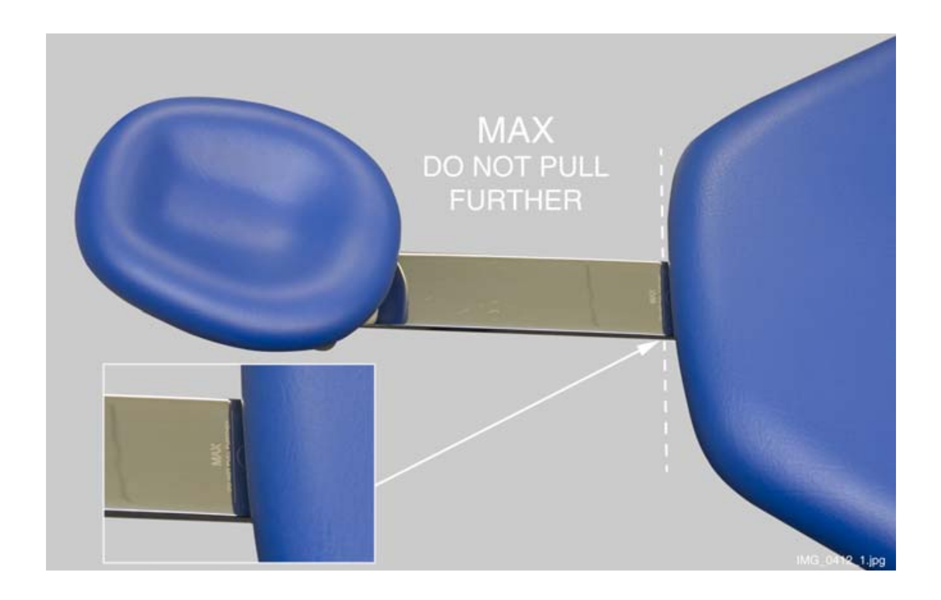
7.3.1 Réglage de la hauteur de la têtière



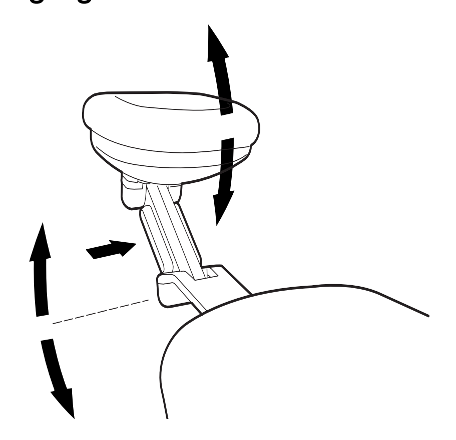
La hauteur de la têtière peut être réglée en la déplaçant manuellement.

REMARQUE

La têtière peut uniquement être retirée jusqu'au repère MAX.

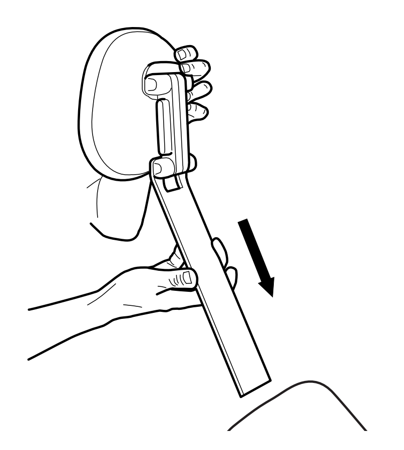


7.3.2 Réglage de l'inclinaison de la têtière



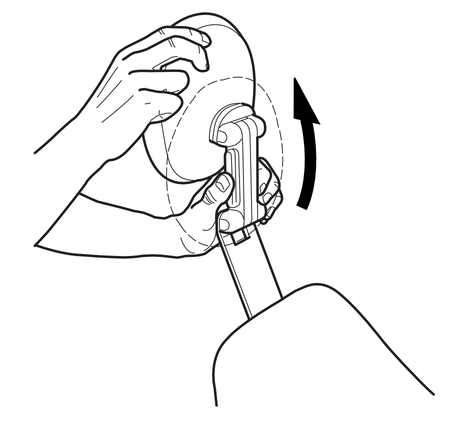
Pour régler l'inclinaison de la têtière, appuyer sur la barre qui se trouve sur le côté du support de la têtière pour libérer le mécanisme de verrouillage. Régler manuellement la têtière à l'angle voulu, puis relâcher la barre. Pendant le réglage, la têtière doit être soutenue avec la main.

7.3.3 Réglage de la têtière pour les enfants ou les patients de petite taille

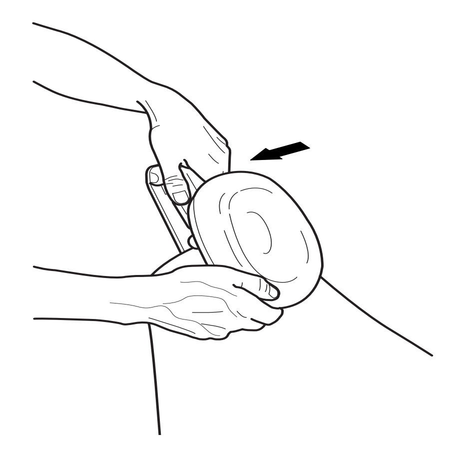


Il est possible de retourner le support de tête et de le remettre en place pour un meilleur soutien de la tête chez les enfants ou les patients de petite taille.

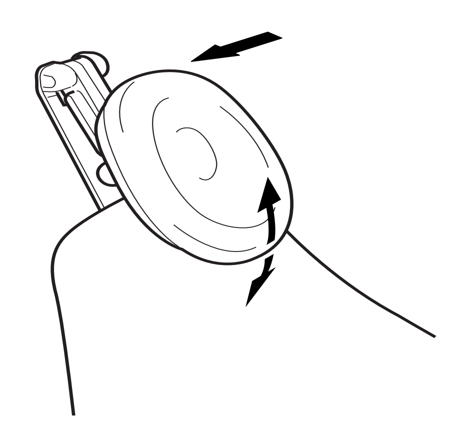
Retirer la têtière. La retourner de façon à ce que le coussin soit dirigé vers l'arrière, puis réinsérer la têtière dans le fauteuil.



Pivoter le coussin (à 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

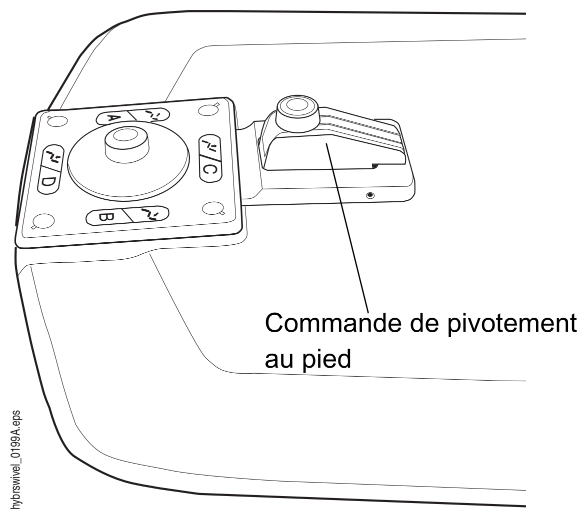


Appuyer sur la barre située sous le support de la têtière pour débloquer le mécanisme de verrouillage et positionner la têtière sur la partie supérieure du fauteuil.



La têtière est maintenant repositionnée. Pour régler l'angle de la têtière, appuyer sur la barre de verrouillage. Régler manuellement la têtière dans la position voulue, puis relâcher la barre. Pendant le réglage, soutenir la têtière avec l'autre main.

7.4 Pivotement du fauteuil



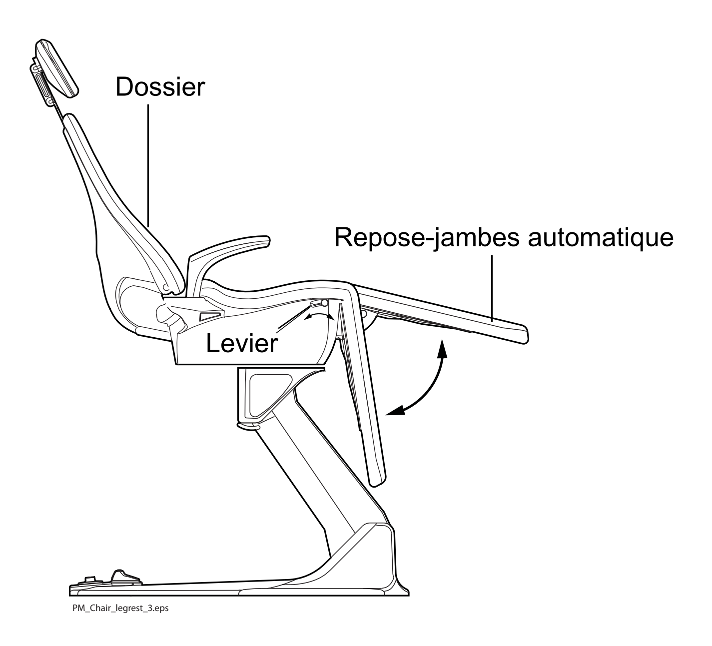
Si nécessaire, le fauteuil peut être pivoté à 90° vers la droite ou vers la gauche. Débloquer le mécanisme de verrouillage en appuyant sur la commande au pied située sur le socle du fauteuil. Le fauteuil peut maintenant être pivoté à 90° dans un sens ou dans l'autre. Débloquer la molette de verrouillage et pivoter le fauteuil jusqu'à la prochaine position verrouillée (incrément de 5°).

REMARQUE

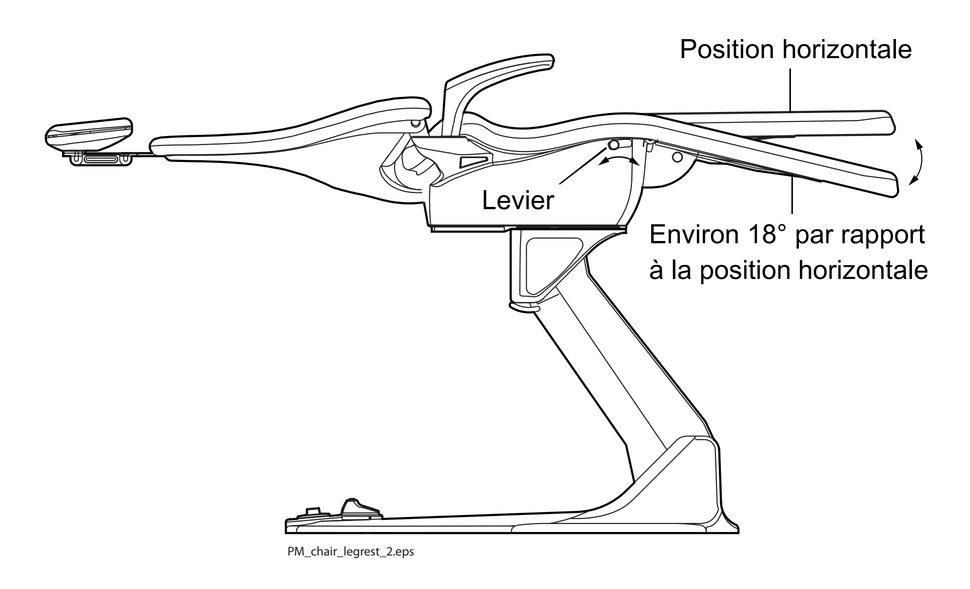
Le fauteuil peut être verrouillé dans sa position durant la phase d'installation. Dans ce cas, le fauteuil ne peut pas être pivoté.

7.5 Repose-jambes automatique

Le repose-jambes automatique peut se déplacer de manière synchrone avec les mouvements du dossier, c'est-à-dire que si le dossier est abaissé, le repose-jambes automatique se déplace automatiquement vers le haut. Utiliser les boutons du fauteuil pour régler le fauteuil patient. Il convient de noter que le levier multidirectionnel placé sous le repose-jambes doit être déverrouillé (déplacé vers la droite) pour que le repose-jambes se déplace en même temps que le dossier.



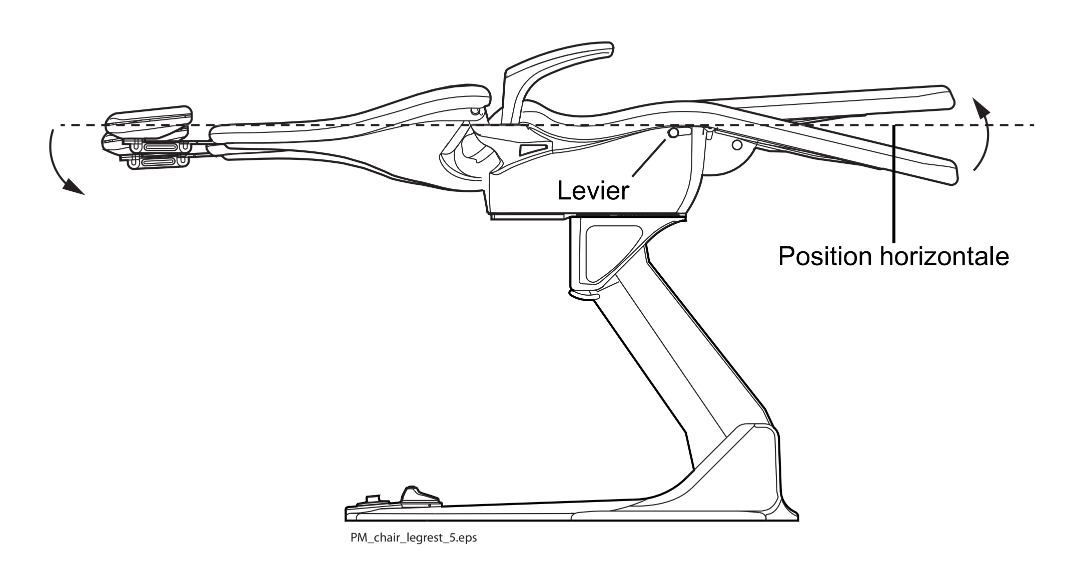
Le repose-jambes automatique peut être verrouillé à un angle d'environ 18° par rapport à la position horizontale. Pour verrouiller le repose-jambes, le levier doit être bloqué (orienté vers la gauche). Tout en bloquant/ débloquant le levier, soutenir le repose-jambes avec l'autre main. Le dossier se déplace de bas en haut lorsque le repose-jambes est verrouillé.



7.6 Position de Trendelenburg

Si nécessaire, le fauteuil patient peut être incliné de la position horizontale à la position de Trendelenburg. En position de Trendelenburg, le repose-jambes est en position horizontale et le dossier est positionné à -4° par rapport à la position horizontale.

Pour amener le fauteuil patient en position de Trendelenburg, d'abord mettre le fauteuil en position horizontale en poussant et **maintenant** la pédale de commande vers la gauche. Dès que le dossier s'arrête, relâcher la pédale de commande et appuyer à nouveau sur la pédale vers la gauche.



7.7 Amener le fauteuil dans une position spécifique

REMARQUE

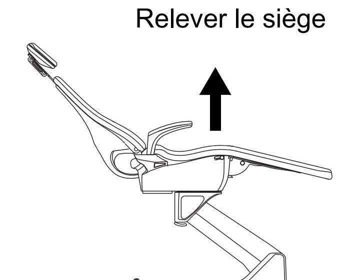
Si l'unit dentaire Planmeca Compact i Touch v2 sans fauteuil est connecté au fauteuil patient Planmeca Chair, tous les déplacements du fauteuil sont désactivés lorsqu'un instrument fonctionne à partir de l'unit dentaire.

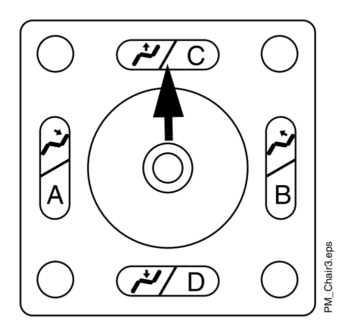
7.7.1 Fonctionnement manuel

Pour régler la position du fauteuil, appuyer sur la pédale de commande dans la direction indiquée et **rester appuyé** pour amener le fauteuil dans la position voulue. Dès que le fauteuil a atteint la position souhaitée, relâcher la pédale de commande. La pédale de commande se déplace dans une direction à la fois.

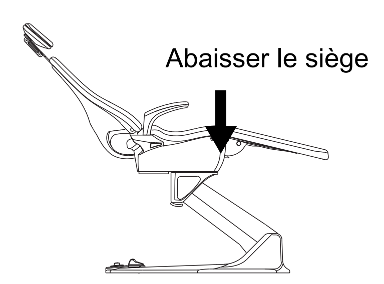
REMARQUE

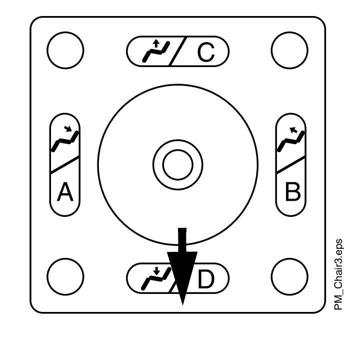
Le déplacement du fauteuil s'arrête immédiatement lorsque la pédale de commande est relâchée. Dans le cas contraire, contacter un représentant Planmeca.



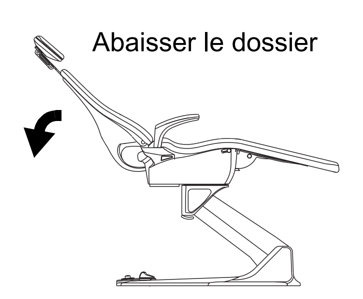


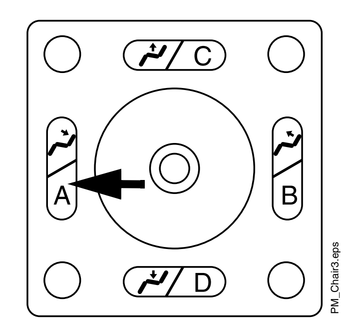
Appuyer sur la pédale de commande en direction du fauteuil pour relever le siège.



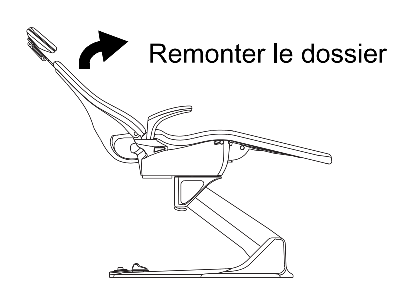


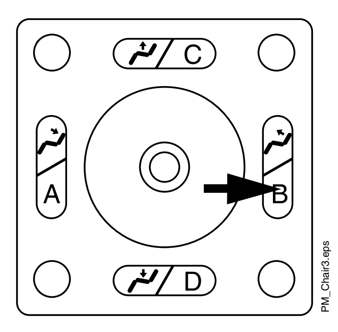
Appuyer sur la pédale de commande dans la direction inverse du fauteuil pour abaisser le siège.





Appuyer sur la pédale de commande vers la gauche pour abaisser le dossier.





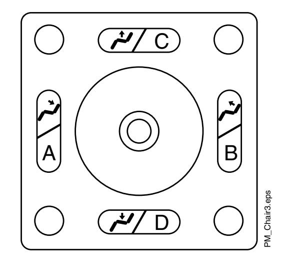
Appuyer sur la pédale de commande vers la droite

7.7.2 Fonctionnement automatique

Le fauteuil contient une mémoire où sont enregistrées les positions du fauteuil vers lesquelles le fauteuil se déplacera en mode automatique. Il existe quatre positions du fauteuil : la position de rinçage (C) et les trois positions de travail (A, B, D). Les positions ont été préprogrammées en usine et peuvent être modifiées par l'utilisateur. Se reporter à la section 8 "PROGRAMMATION DES POSITIONS DU FAUTEUIL" à la page 13.

REMARQUE

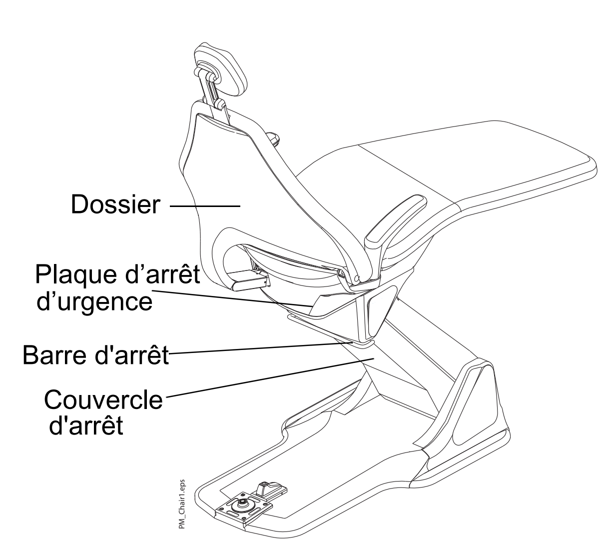
Le déplacement automatique vers les positions préprogrammées peut être désactivé en connectant un cavalier à la carte de circuit imprimé du dispositif d'alimentation. Si nécessaire, contacter un représentant Planmeca.



Appuyer **brièvement** sur la pédale de commande vers la position (A, B, C ou D) sous laquelle est enregistrée la position préprogrammée du fauteuil. Le fauteuil se déplace automatiquement dans la position préprogrammée voulue.

REMARQUE

La position C correspond à la position rinçage. Appuyer brièvement sur la pédale de commande vers la position C pour amener automatiquement le fauteuil dans la position préprogrammée de rinçage. Le fauteuil se rappelle de la position de travail précédente ; appuyer à nouveau brièvement sur la pédale de commande vers la position C pour ramener le fauteuil dans la position de départ.



Pour arrêter le déplacement du fauteuil avant qu'il n'atteigne la position préprogrammée, appuyer sur la pédale de commande dans n'importe quelle direction ou pousser le dossier, la plaque d'arrêt d'urgence, la barre d'arrêt ou le couvercle d'arrêt (sur la face inférieure du mécanisme de levage) vers le haut.

Si le déplacement du fauteuil est interrompu avant que le fauteuil n'atteigne la position préprogrammée en poussant le dossier, la plaque d'arrêt d'urgence, la barre d'arrêt ou le couvercle d'arrêt vers le haut, un signal sonore retentit. Un signal sonore retentit également toutes les deux secondes si le commutateur de sécurité est activé. Pour déplacer à nouveau le fauteuil, utiliser la pédale de commande.

Si la position du fauteuil doit être ajustée une fois que le fauteuil a atteint la position préprogrammée, utiliser la pédale de commande en mode manuel pour amener le fauteuil dans la position souhaitée.

8 PROGRAMMATION DES POSITIONS DU FAUTEUIL

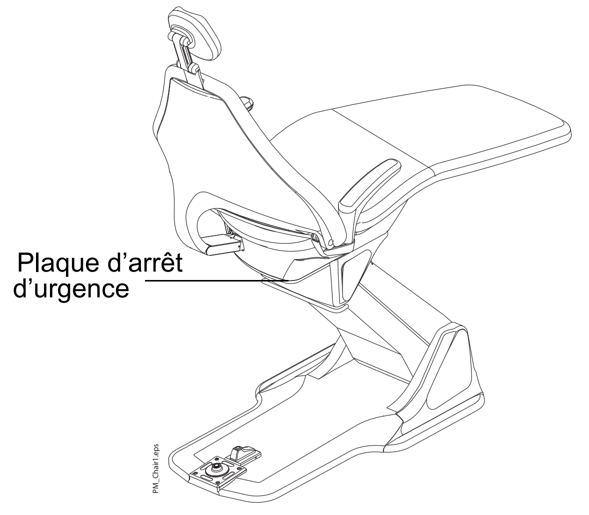
Le fauteuil contient une mémoire où sont enregistrées les positions du fauteuil vers lesquelles le fauteuil se déplacera en mode automatique. Il existe quatre positions du fauteuil : la position de rinçage (C) et les trois positions de travail (A, B, D). Les positions ont été préprogrammées en usine et peuvent être modifiées par l'utilisateur en suivant les instructions suivantes.

REMARQUE

Si le fauteuil est équipé d'un panneau de commande à distance optionnel, les positions du fauteuil peuvent être programmées à l'aide des touches du panneau de commande. Pour cela, voir la section 9.3.3 "Programmation des positions du fauteuil" à la page 17.

REMARQUE

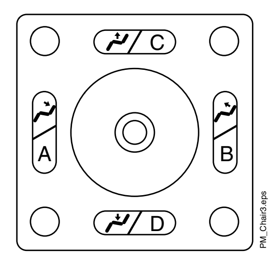
Si l'unit dentaire Planmeca Compact i Touch v2 sans fauteuil est connecté au fauteuil patient Planmeca Chair, les positions du fauteuil peuvent également être programmées à partir de l'unit dentaire. Lorsque les positions du fauteuil sont enregistrées sur le fauteuil, un signal sonore retentit.



1. A l'aide de la pédale de commande, régler la hauteur du fauteuil et l'inclinaison du dossier dans la position souhaitée.

2. Lever la plaque d’arrêt d’urgence deux fois pour accéder au mode programmation.

   Une fois le mode programmation activé, un long signal sonore retentit toutes les deux secondes.



3. Appuyer sur la pédale de commande vers A, B, C ou D pour enregistrer la position du fauteuil dans la position voulue. Un signal sonore (similaire à celui de la mise sous tension du fauteuil) retentit. Ce son indique que la position du fauteuil a été enregistrée dans la mémoire.

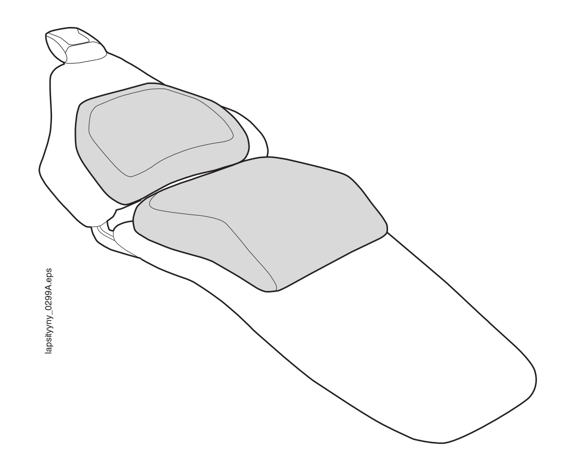
Pour quitter le mode programmation sans modifier la position du fauteuil, lever brièvement la plaque d’arrêt d’urgence.

REMARQUE

Si la programmation est interrompue pendant plus de 25 secondes, le fauteuil quitte automatiquement le mode programmation sans enregistrer la nouvelle position.

9 OPTIONS DISPONIBLES

9.1 Jeu de coussins pédiatrique



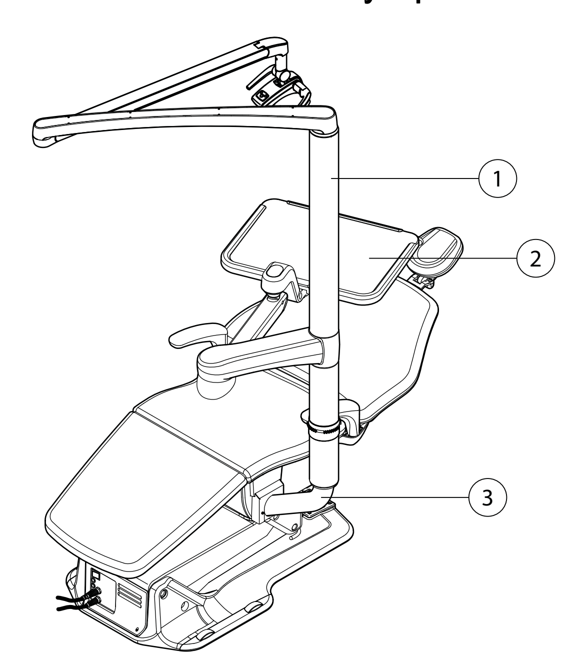
Placer le jeu de coussins pédiatirque sur le fauteuil comme indiqué à la figure ci-contre.

Soutenir le dossier avec l'autre main et aider le patient à s'installer dans le fauteuil.

REMARQUE

Relever le jeu de coussins s'il glisse lorsque le dossier se trouve en position verticale.

9.2 Montant de scialytique et tablette d'intervention



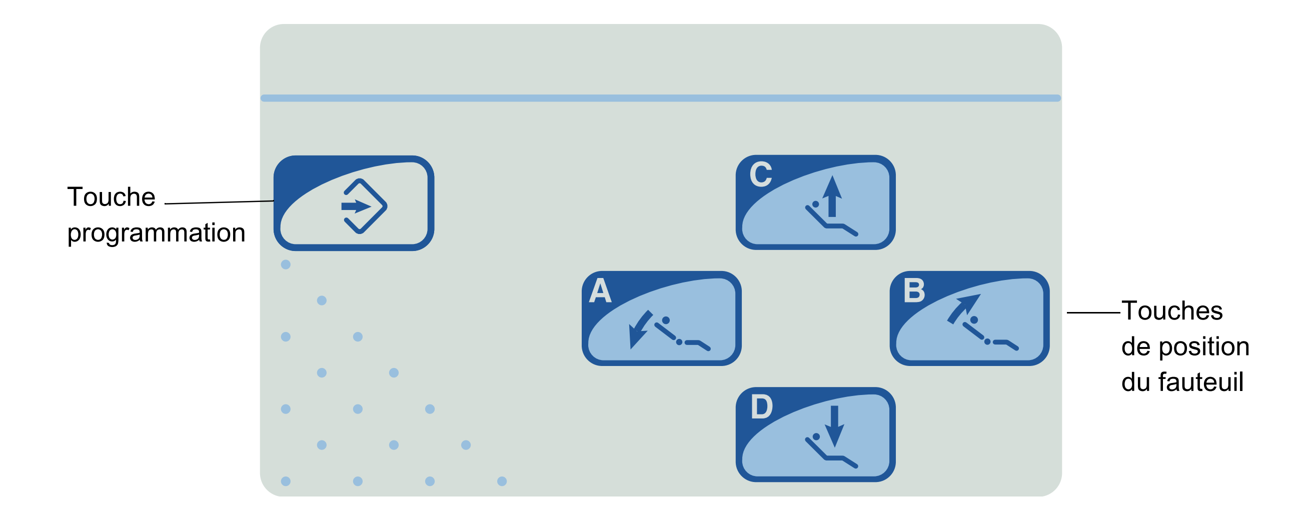
Le scialytique Planmeca SingLED ou une tablette d'intervention peuvent être fixés au fauteuil patient Planmeca Chair de façon optionnelle. Leur installation nécessite l'installation d'un adaptateur entre le fauteuil patient et le montant du scialytique.

1. Montant de scialytique
2. Tablette d'intervention
3. Adaptateur

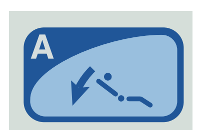
ATTENTION

Au moment d’abaisser le fauteuil, s’assurer qu’aucun objet ne se trouve pris entre l'adaptateur et le sol.

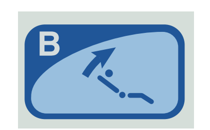
9.3 Panneau de commande à distance



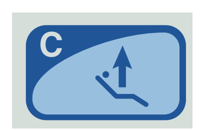
9.3.1 Fonctionnement manuel



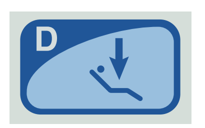
Appuyer sur la touche A et la **maintenir enfoncée** pour abaisser le dossier. Une fois que le fauteuil a atteint la position souhaitée, relâcher la touche.



Appuyer sur la touche B et la **maintenir enfoncée** pour remonter le dossier. Une fois que le fauteuil a atteint la position souhaitée, relâcher la touche.



Appuyer sur la touche C et la **maintenir enfoncée** pour lever le fauteuil. Une fois que le fauteuil a atteint la position souhaitée, relâcher la touche.



Appuyer sur la touche D et la **maintenir enfoncée** pour baisser le fauteuil. Une fois que le fauteuil a atteint la position souhaitée, relâcher la touche.

REMARQUE

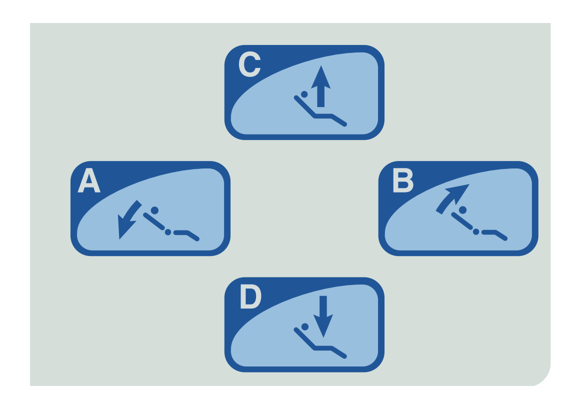
Le fauteuil peut également être contrôlé à l'aide de la pédale de commande. Pour cela, se reporter à la section 7.7.1 "Fonctionnement manuel" à la page 10.

9.3.2 Fonctionnement automatique

Le fauteuil contient une mémoire où sont enregistrées les positions du fauteuil vers lesquelles le fauteuil se déplacera en mode automatique. Il existe quatre positions du fauteuil : la position de rinçage (C) et les trois positions de travail (A, B, D). Les positions ont été préprogrammées en usine et peuvent être modifiées par l'utilisateur. Pour cela, voir la section 9.3.3 "Programmation des positions du fauteuil" à la page 17 ou 8 "PROGRAMMATION DES POSITIONS DU FAUTEUIL" à la page 13.

REMARQUE

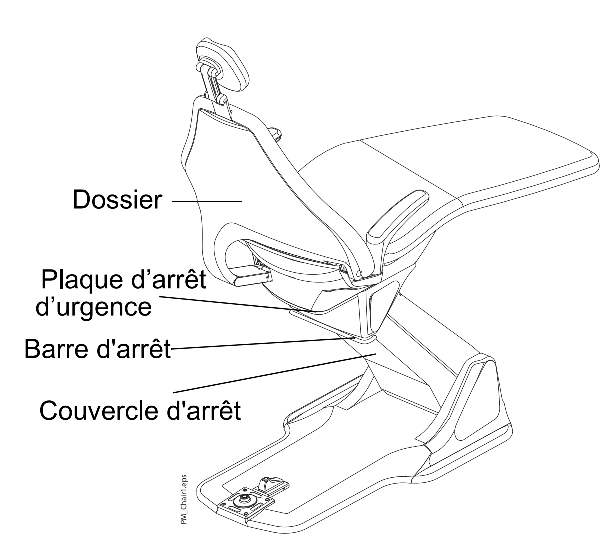
Le déplacement automatique vers les positions préprogrammées peut être désactivé en connectant un cavalier à la carte de circuit imprimé du dispositif d'alimentation. Si nécessaire, contacter un représentant Planmeca.



Appuyer brièvement sur la touche de position du fauteuil souhaitée. Le fauteuil se déplace automatiquement dans la position préprogrammée voulue.

REMARQUE

La position C correspond à la position rinçage. Appuyer brièvement sur la touche C pour amener le fauteuil dans la position préprogrammée de rinçage . Le fauteuil se rappelle de la position de travail précédente ; appuyer à nouveau brièvement sur la touche C pour ramener le fauteuil dans la position de départ.



Pour arrêter le déplacement du fauteuil avant qu'il n'atteigne la position préprogrammée, appuyer sur la pédale de commande dans n'importe quelle direction, ou appuyer sur l'une des touches de positionnement du fauteuil. Autrement, pousser le dossier, la plaque d'arrêt d'urgence, la barre d'arrêt ou le couvercle d'arrêt (sur la face inférieure du mécanisme de levage) vers le haut.

Si le déplacement du fauteuil est interrompu avant que le fauteuil n'atteigne la position préprogrammée en poussant le dossier, la plaque d'arrêt d'urgence, la barre d'arrêt ou le couvercle d'arrêt vers le haut, un signal sonore retentit. Un signal sonore retentit également toutes les deux secondes si le commutateur de sécurité est activé. Pour déplacer à nouveau le fauteuil, utiliser la pédale de commande ou les touches du panneau de commande.

Si la position du fauteuil doit être ajustée une fois que le fauteuil a atteint la position préprogrammée, utiliser la pédale de commande ou les touches du panneau de commande en mode manuel pour amener le fauteuil dans la position souhaitée.

REMARQUE

Le fauteuil peut également être amené dans l'une des positions automatiques à l'aide de la pédale de commande. Pour cela, se reporter à la section 7.7.2 "Fonctionnement automatique" à la page 12.

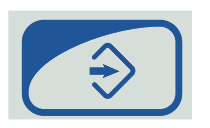
9.3.3 Programmation des positions du fauteuil

Le fauteuil contient une mémoire où sont enregistrées les positions du fauteuil vers lesquelles le fauteuil se déplacera en mode automatique. Il existe quatre positions du fauteuil : la position de rinçage (C) et les trois positions de travail (A, B, D). Les positions ont été préprogrammées en usine et peuvent être modifiées par l'utilisateur en suivant les instructions suivantes.

REMARQUE

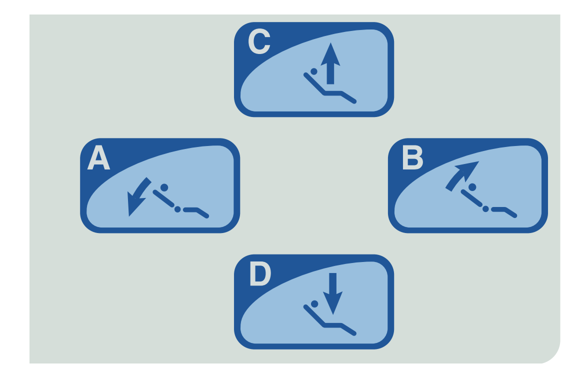
Les positions du fauteuil peuvent également être programmées à l'aide de la pédale de commande. Pour cela, se reporter à la section 8 "PROGRAMMATION DES POSITIONS DU FAUTEUIL" à la page 13.

1. Amener le fauteuil dans la position souhaitée à l'aide de la pédale de commande ou des touches de positionnement du fauteuil du panneau de commande à distance.



2. Appuyer sur la touche programmation pour accéder au mode programmation.

   Une fois le mode programmation activé, un long signal sonore retentit toutes les deux secondes.



3. Appuyer sur l'une des touches de position du fauteuil (A, B, C ou D) et la maintenir enfoncée pour enregistrer la position du fauteuil dans la position voulue. Un signal sonore (similaire à celui de la mise sous tension du fauteuil) retentit. Ce son indique que la position du fauteuil a été enregistrée dans la mémoire.

Pour quitter le mode programmation sans modifier la position du fauteuil, appuyer brièvement sur la touche programmation.

REMARQUE

Si la programmation est interrompue pendant plus de 25 secondes, le fauteuil quitte automatiquement le mode programmation sans enregistrer la nouvelle position.

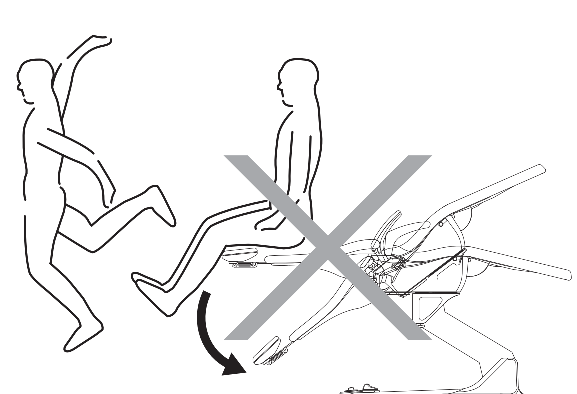
9.4 Statif mobile

ATTENTION

Si un statif mobile est installée à un fauteuil pivotant, le mécanisme de pivotement doit être bloqué.

ATTENTION

Le fauteuil doit uniquement être déplacé sur des surfaces lisses. Le fauteuil n'est pas conçu pour être déplacé sur des surfaces présentant des obstacles ou sur des surfaces en pente.





ATTENTION

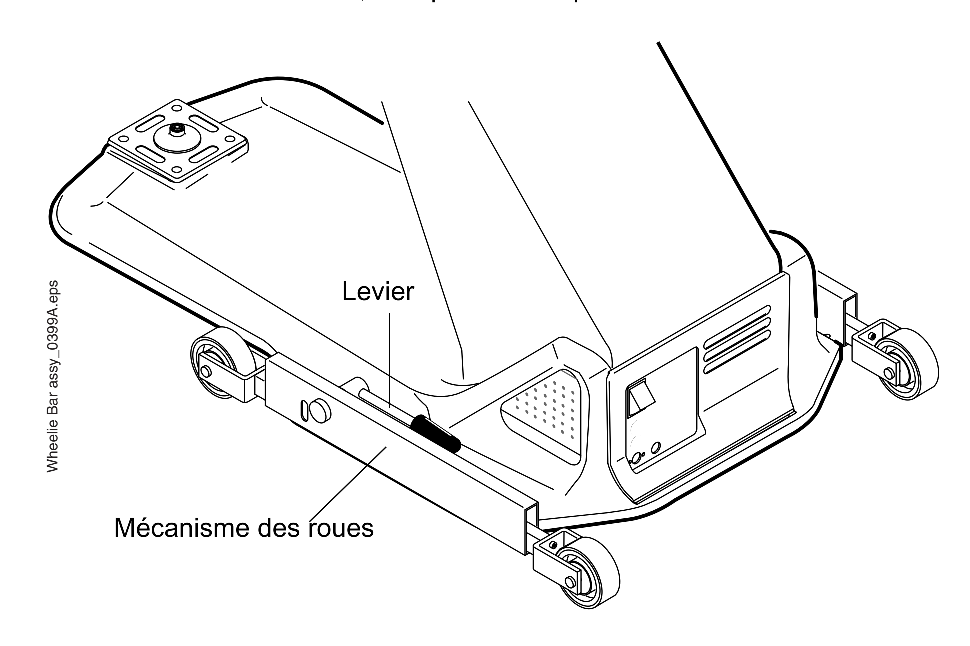
Ne pas déplacer le fauteuil lorsqu'un patient est assis dessus.

ATTENTION

Ne pas s'asseoir sur le dossier.

Pour relever et abaisser le fauteuil, tourner les leviers du mécanisme des roues.

Le fauteuil patient Planmeca Chair peut être déplacé lorsque le fauteuil est relevé. Lorsque le fauteuil est abaissé, il ne peut être déplacé.



Pour installer le statif mobile, se reporter à la section 12.9 "Fixation du mécanisme des roues (statif mobile) (optionnel)" à la page 48.

10 MAINTENANCE

10.1 Nettoyage de la garniture

Utiliser de l'eau chaude et du savon doux pour essuyer les taches et les éclaboussures. Laisser la garniture sécher à l'air.

10.1.1 Désinfection

La garniture Ultra Relax résiste aux opérations de désinfection de routine à l'alcool éthylique.

Pour désinfecter la garniture entre chaque patient, il est recommandé d'utiliser du *Dürr FD 333* ou un produit similaire. Après chaque journée de travail, désinfecter la garniture avec du *Dürr FD 312* ou un produit similaire.

Une fois par semaine, nettoyer et traiter la garniture avec du *Dürr FD 360*. Essuyer tout excédent d'huile après le traitement.

10.2 Nettoyage du socle du fauteuil

Le socle du fauteuil peut être nettoyé avec un chiffon doux imbibé de solution nettoyante non abrasive. Ne pas utiliser d'agents abrasifs.

10.2.1 Désinfection

Pour désinfecter, utiliser du *Dürr FD 312* ou une solution de désinfection similaire.

10.3 Remplacement des fusibles

ATTENTION

Avant de procéder à l'entretien de l'unit, toujours mettre l'unit hors tension en débranchant la prise du secteur et attendre 2 minutes avant de toucher les parties électriques.

ATTENTION

La tension d'alimentation n'est pas coupée au niveau du terminal d'alimentation situé sous le capot du circuit imprimé du dispositif d'alimentation, même si l'unit n'est pas branché au secteur.

Les fusibles se trouvent sur le socle du fauteuil, sous le commutateur de marche/arrêt. Tourner le porte-fusible dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'extraire du fauteuil. Remplacer les vieux fusibles par des nouveaux de même type et de même calibre. Repositionner le porte-fusible et mettre le fauteuil sous tension.



11 SIGNAUX SONORES DU FAUTEUIL

Les différents modes du fauteuil ainsi que quelques situations d'erreur sont indiqués par des signaux sonores. Si le panneau de commande Planmeca Compact i est connecté et que l'appareil est en mode entretien, seul le code d’erreur s'affiche à l'écran.

11.1 Signaux sonores indiquant une erreur

Les signaux sonores indiquant une erreur dans le groupe 1 sont toujours activés, tandis que les signaux sonores indiquant une erreur dans les groupes 2 - 5 sont désactivés. Afin d'activer les signaux sonores indiquant une erreur dans les groupes 2 - 5, pour des raisons de dépannage par exemple, il convient de contacter son fournisseur Planmeca.

11.1.1 Groupe 1 - Codes d'erreur avec un seul signal toutes les deux secondes



Au moins un des commutateurs de sécurité est activé. Le fauteuil et le dossier du fauteuil peuvent uniquement être relevés. Le fauteuil reprend automatiquement son fonctionnement normal après que les éléments gênants présents sous le fauteuil ont été retirés. Si cela devait se produire sans raison apparente, il est fort probable que le commutateur d'urgence du moteur du dossier ait besoin d'être réglé.

Tableau 1: Codes d'erreur avec un seul signal toutes les deux secondes

Code	Nom	Description
1	ERROR_SAFETY_LOOP_BROKEN	La boucle de sécurité est rompue.
2	ERROR_PROG_STOP_PLATE_PRESSED_WHEN_ DRIVING	La plaque d'arrêt d'urgence (programme) a été enclenchée pendant le positionnement.

11.1.2 Groupe 2 - Codes d'erreur avec deux signaux toutes les deux secondes

Si le signal d'erreur est continu (plus de dix secondes), le signal de tension reçu par le capteur de position du mécanisme de déplacement vertical est inférieur (court circuit) ou supérieur (circuit ouvert) aux limites programmées. Soit le capteur de position du mécanisme de déplacement vertical est mal étalonné, soit le capteur et/ou son câble sont détériorés.

Si le signal sonore d'erreur disparaît après dix secondes, le signal de tension du capteur de position du mécanisme de déplacement vertical se trouve dans les limites programmées, mais il ne change pas ou il change dans la mauvaise direction lorsque le moteur fonctionne. Soit le capteur de position du mécanisme de déplacement vertical n'est pas en contact avec la vis sans fin du moteur, soit le processeur de la carte du circuit imprimé est détériorée.

Tableau 2: Codes d'erreur avec deux signaux toutes les deux secondes

Code	Nom	Description
3	ERROR_LIFT_POT_MISSING	Absence du capteur de position de déplacement vertical.
4	ERROR_LIFT_POT_OUT_OF_CAL	Le capteur de position de déplacement vertical est mal étalonné.
5	ERROR_LIFT_DOES_NOT_MOVE	Le mécanisme de déplacement vertical ne bouge pas ou il bouge dans la mauvaise direction.

11.1.3 Groupe 3 - Codes d'erreur avec trois signaux toutes les deux secondes

Si le signal d'erreur est continu (plus de dix secondes), le signal de tension reçu par le capteur de position du moteur du dossier est inférieur (court circuit) ou supérieur (circuit ouvert) aux limites programmées. Soit le capteur de position du moteur du dossier est mal étalonné, soit le capteur et/ou son câble sont détériorés.

Si le signal sonore d'erreur disparaît après dix secondes, le signal de tension du capteur de position du moteur du dossier se trouve dans les limites programmées, mais il ne change pas ou il change dans le mauvais sens lorsque le moteur fonctionne. Soit le capteur de position du moteur du dossier n'est pas en contact avec la vis sans fin du moteur, soit le processeur de la carte du circuit imprimé est détériorée.

Tableau 3: Codes d'erreur avec trois signaux toutes les deux secondes

Code	Nom	Description
6	ERROR_BACKREST_POT_MISSING	Absence du capteur de position du dossier.
7	ERROR_BACKREST_POT_OUT_OF_CAL	Le capteur de position du dossier est mal étalonné.
8	ERROR_BACKREST_DOES_NOT_MOVE	Le moteur du dossier ne bouge pas ou il bouge dans la mauvaise direction.

11.1.4 Groupe 4 - Codes d'erreur avec quatre signaux toutes les deux secondes

Le mécanisme de déplacement vertical ou le moteur du dossier fonctionne malgré l'absence de commande de la pédale de commande ou du panneau de commande. Le processeur de la carte du circuit imprimé est détérioré.

Tableau 4: Codes d'erreur avec quatre signaux toutes les deux secondes

Code	Nom	Description
9	ERROR_LIFT_MOVES_WITHOUT_CMD	Le mécanisme de déplacement vertical bouge sans commande.
10	ERROR_BACKREST_MOVES_ WITHOUT_CMD	Le moteur du dossier bouge sans commande.

11.1.5 Groupe 5 - Codes d'erreur avec cinq signaux toutes les deux secondes

2 s

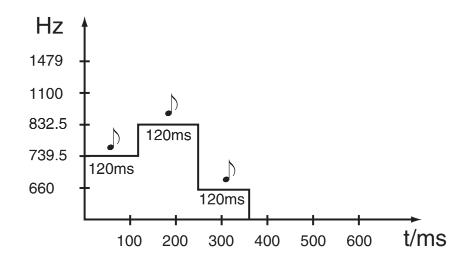
Problème de matériel. Voir tableau 5.

Tableau 5: Codes d'erreur avec cinq signaux toutes les deux secondes

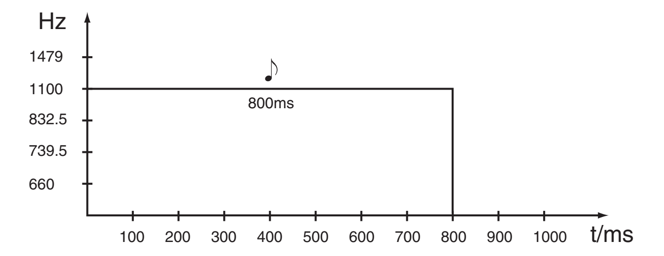
Code	Nom	Description
11	ERROR_FLASH_ERROR	La position automatique de lecture ou d'écriture a échouée. Essayer d'éteindre/ allumer l'appareil ou remplacer la carte du circuit imprimé.
12	ERROR_INPUT_VOLTAGE_MEAS_ERROR	Tension c.a. en entrée non détectée. La carte du circuit imprimé est alimentée par tension c.c. ou est détériorée. Corriger l'alimentation d'entrée ou remplacer la carte du circuit imprimé.
13	ERROR_INPUT_VOLTAGE_LOW	La tension c.a. d'entrée est inférieure au niveau minimum requis.
14	ERROR_INPUT_VOLTAGE_HIGH	La tension c.a. d'entrée est supérieure au niveau maximum requis.
15	ERROR_INPUT_FREQUENCY_LOW	La fréquence c.a. d'entrée est inférieure au niveau minimum requis.
16	ERROR_INPUT_FREQUENCY_HIGH	La fréquence c.a. d'entrée est supérieure au niveau maximum requis.
17	ERROR_INPUT_PHASE_MISSING	Il manque une des phases de 24 VCA. Vérifier les connexions entre le transformateur et la carte du circuit imprimé.
18	ERROR_UNSUPPORTED_PCB_VER	La version de la carte du circuit imprimé est soit trop ancienne soit trop récente pour la version du logiciel utilisé. Mettre le logiciel à jour ou remplacer la carte du circuit imprimé.
19	ERROR_STICKY_KEY	Un des boutons de l'interface utilisateur est bloqué. Vérifier les pédales de commande, les claviers supplémentaires et les systèmes de câblage interne.

11.2 Autres signaux sonores

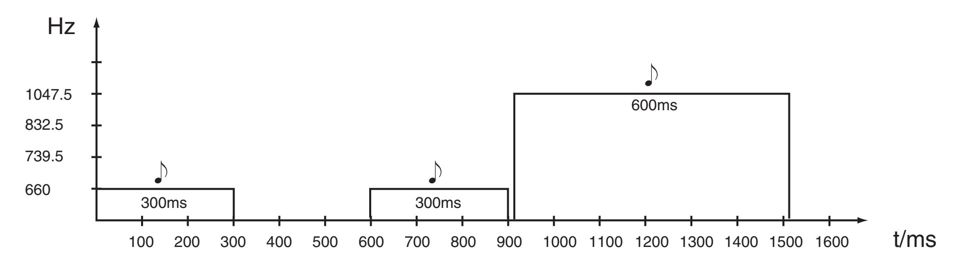
Dans les figures suivantes, le signal sonore est représenté par une note et la fréquence du son est exprimée en Hz.



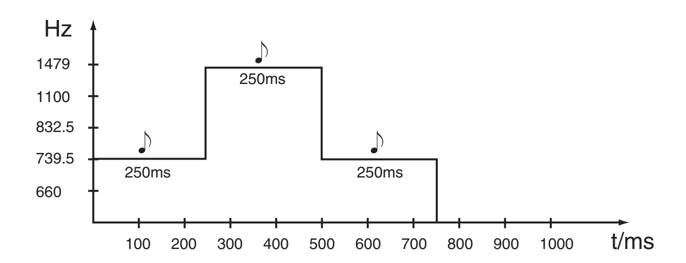
1. Le fauteuil est éteint.
2. Une position automatique du fauteuil a été programmée dans la mémoire.



1. Un micro-interrupteur d'arrêt est activé, autrement dit, le dossier, la barre d'arrêt de la plaque d’arrêt d’urgence ou le couvercle d'arrêt est soulevé.
2. Le capteur de position du moteur du dossier/ mécanisme de déplacement vertical est débranché alors que l'on essaie de faire bouger le fauteuil/ dossier.
3. Le moteur du dossier/mécanisme de déplacement vertical ne fonctionne pas comme souhaité. Dans ce cas, soit le moteur est endommagé soit la carte du circuit imprimé a un défaut.



Le fauteuil est en mode Programmation.



Le mode Étalonnage est entré.

L'étalonnage est décrit dans le *manuel technique du fauteuil patient Planmeca Chair*.

Dans le mode Étalonnage du fauteuil, le mécanisme de déplacement vertical et le moteur du dossier peuvent être actionnés malgré le signal de tension provenant de leurs capteurs de position. Par conséquent, ce mode est pratique pour tester si la cause du non-fonctionnement d'un moteur provient du moteur lui-même, du processeur de la carte du circuit imprimé, du capteur de position ou bien de son câble. Si le moteur peut fonctionner en mode Étalonnage, alors le site de défaillance se situe au niveau du capteur et/ou de son câble.



AVERTISSEMENT

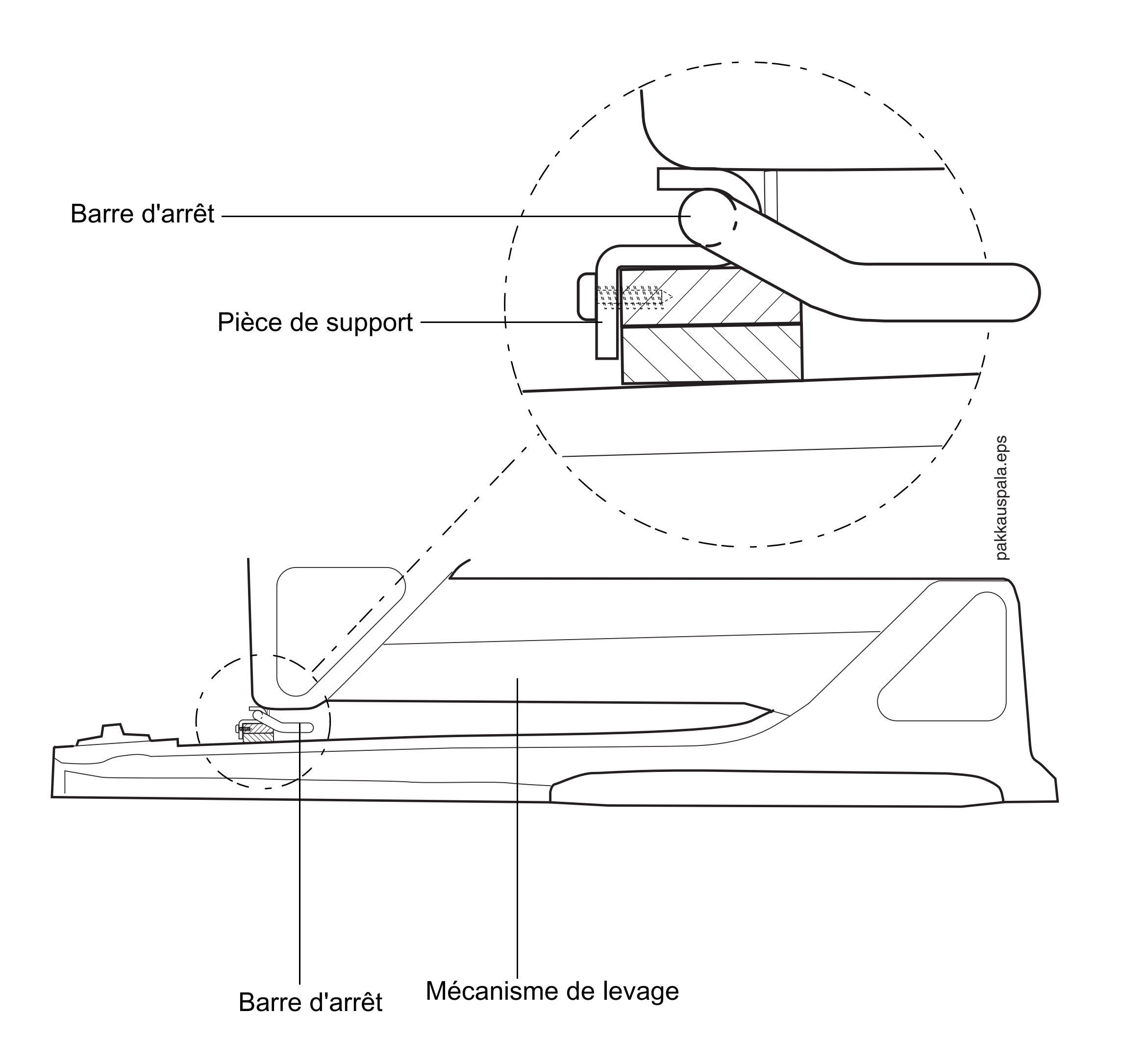
En mode Étalonnage, les moteur peuvent fonctionner jusqu'à leur limite mécanique.

12 INSTALLATION DU FAUTEUIL PATIENT PLANMECA CHAIR

12.1 Passage de la position de transport à la position de travail

Brancher le fauteuil à une prise secteur et le mettre sous tension (voir la section 7.1 "Mise sous tension du fauteuil" à la page 5).

Relever le siège et retirer la pièce de support de la barre d'arrêt (pièce utilisée pour le transport uniquement).



12.2 Fixation du fauteuil au sol

ATTENTION

Le fauteuil doit être vissé au sol avant d'attacher les garnitures, et avant de fixer tout équipement au fauteuil.
Le fauteuil doit être vissé au sol même si le lieu d'installation est temporaire (par ex., lors d'un salon professionnel).
Ne pas retirer l'étiquette de mise en garde collée au siège du fauteuil.

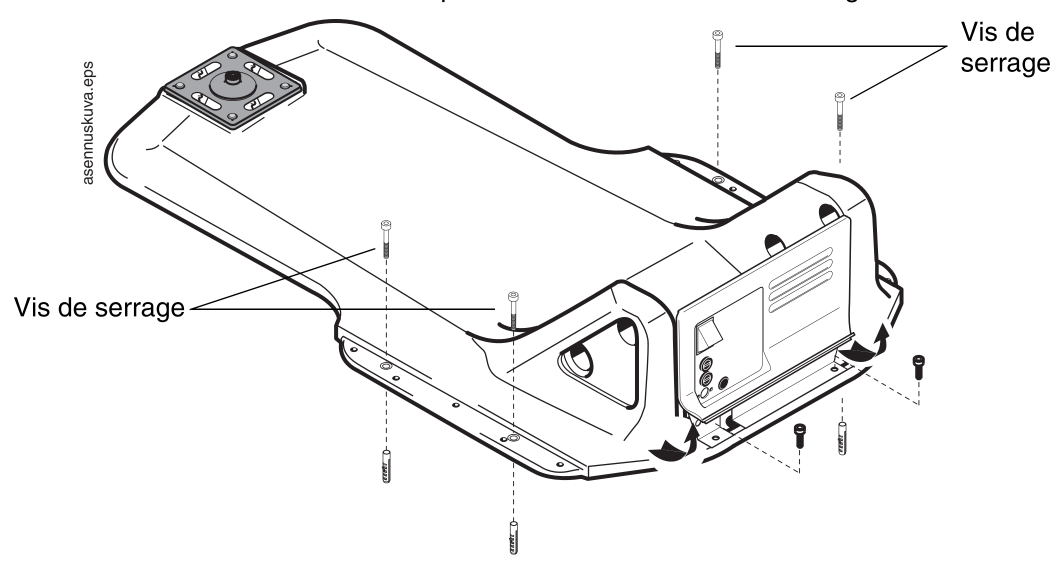
REMARQUE

Vérifier que le sol est plat ; l'espace entre le sol et le socle du fauteuil doit être inférieur à 1,5 mm (0,06 pouces).

REMARQUE

Si la prise du câble du dispositif d'alimentation possède un système d'isolation, s'assurer que celle-ci est facilement accessible à tout moment. Ne pas positionner le fauteuil de façon à rendre la prise difficilement accessible.

Quatre trous pour vis de serrage se trouvent sur le socle du fauteuil. Fixer le fauteuil au sol à l'aide des quatre vis. Utiliser le socle du fauteuil comme référence et marquer la position des trous des vis de serrage au sol.



Si le sol est en béton, utiliser les vis M10x30 DIN 912 et des chevilles à expansion. Percer quatre trous de ø12 mm (0,47 pouce) d'une profondeur de 40 mm (1,57 pouce), puis insérer les chevilles à expansion dans chacun des trous. S'assurer que l'extrémité de la cheville ne dépasse pas la surface du sol, mais se trouve à moins de 2 mm (0,08 pouce) de la surface du sol.

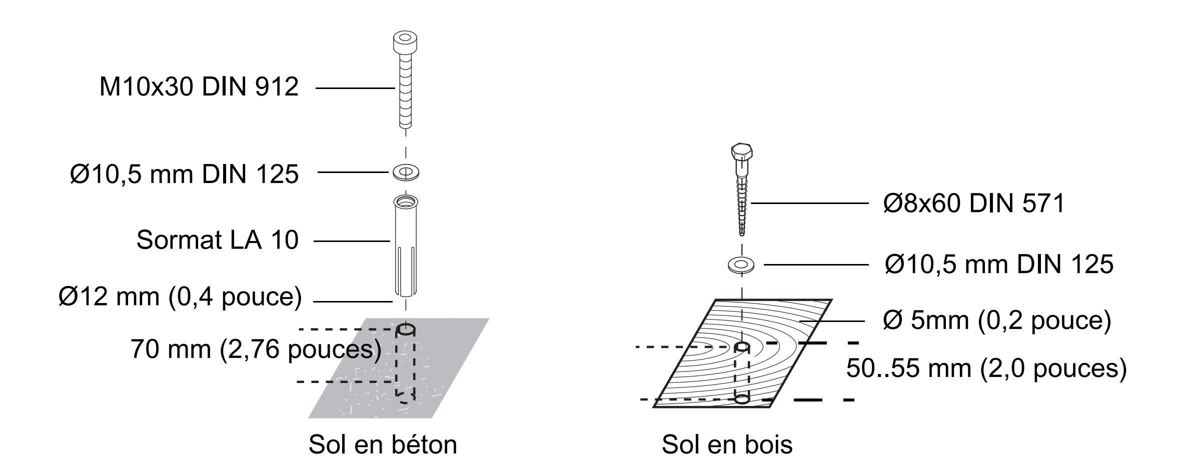
Si le sol est en bois, utiliser les vis tire-fond ø8x60 DIN 571. Percer quatre trous de ø5 mm (0,2 pouce) d'une profondeur de 50... 55 mm (2,0...2,2 pouces). Ne pas utiliser de chevilles à expansion pour les sols en bois. Voir figure ci-dessous.

REMARQUE

Serrer les vis avec précaution (40 Nm). Le socle doit être plaqué contre le sol et le fauteuil ne doit pas bouger pendant le serrage des vis.

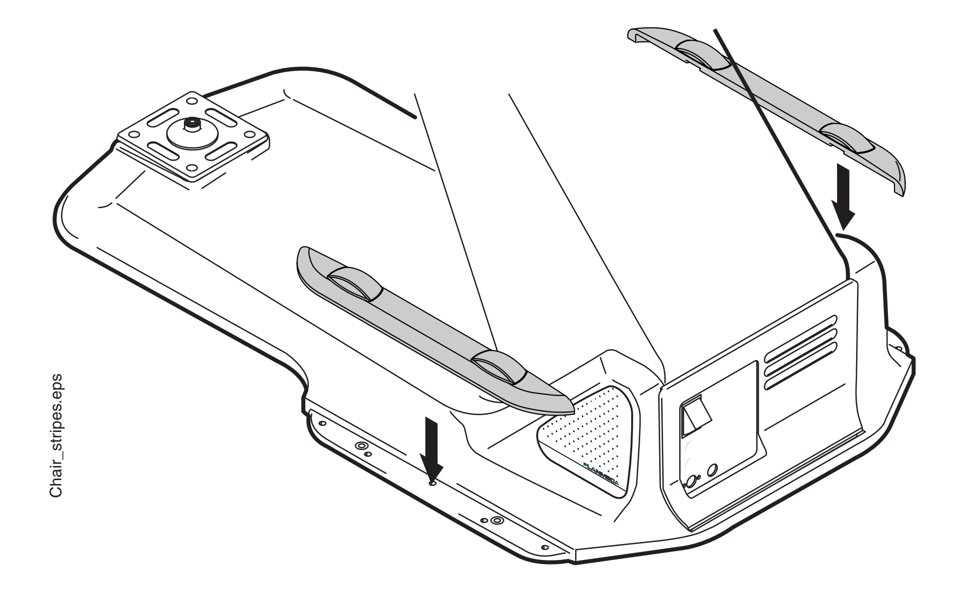
REMARQUE

La pièce de montage doit résister à une force d'extraction de 200 kg (2000 N, 445 lbf) au niveau de chaque point de montage.



Fixer le fauteuil au sol, puis remettre le capot de la pédale de commande et la plaque de raccordement des câbles électriques.

Fixer les bandes de protection au socle du fauteuil.



12.3 Variation de la tension

ATTENTION

Pendant les opérations de maintenance, l'unit doit toujours se trouver hors tension.

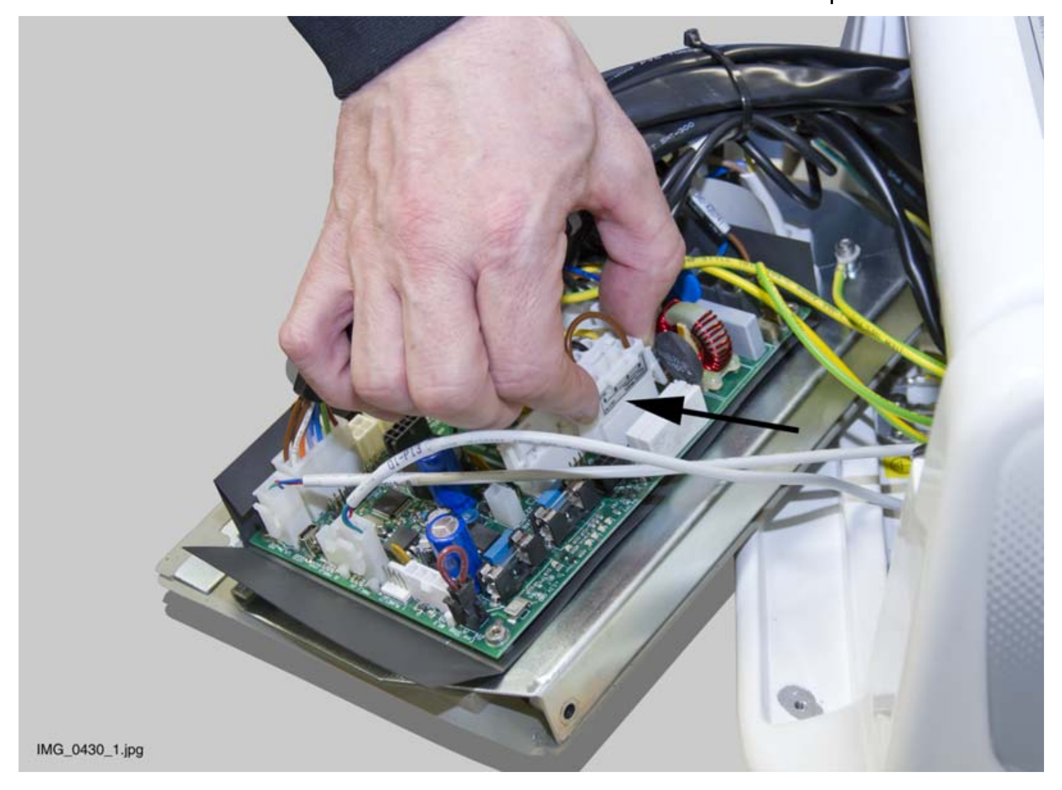
ATTENTION

La tension d'alimentation n'est pas coupée au niveau du terminal d'alimentation situé sous le capot du circuit imprimé du dispositif d'alimentation, même si l'unit n'est pas branché au secteur.

Le fauteuil patient Planmeca Chair fonctionne sous trois tensions différentes : 220-240 V, 115 V et 100 V. Les sélecteurs de tension sont présentés ci-dessous. Les trois sélecteurs sont inclus à la livraison.



La tension utilisée peut être modifiée en changeant simplement le sélecteur de tension à l'intérieur du boîtier de raccordement des câbles électriques.



Après avoir changé la tension, l'étiquette collée à la plaque de raccordement ainsi qu'aux fusibles doit être changée.



Noter que si le fauteuil est raccordé à une source d'alimentation fixe, un seul fusible est utilisé. La Norvège est une exception car deux fusibles sont utilisés même si le fauteuil est raccordé à une source d'alimentation fixe.

Le changement de source d'alimentation d'une prise à une alimentation fixe est décrit à la section 12.4 "Modification de la source d'alimentation" à la page 33.

ATTENTION

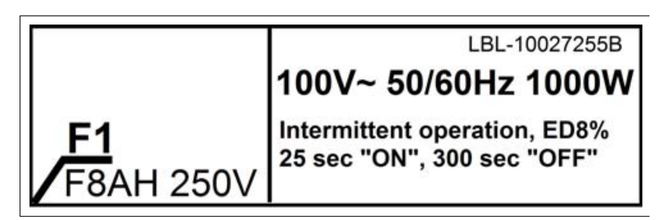
S'assurer de sélectionner l'étiquette appropriée ! Voir figure sur la page suivante.

Vérifier que les valeurs de fusibles sont correctes à l'aide des caractéristiques techniques (14 "CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES" à la page 52) et de l'étiquette choisie.

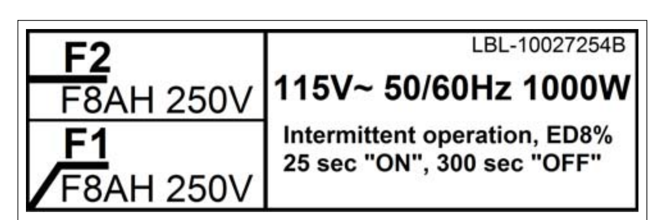
Tension 100V, prise

F2
F8AH 250V
F1
F8AH 250V
LBL-10027253B
100V~ 50/60Hz 1000W
Intermittent operation, ED8%
25 sec "ON", 300 sec "OFF"

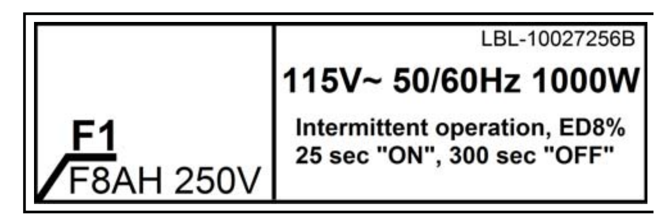
Tension 100V, source d'alimentation fixe



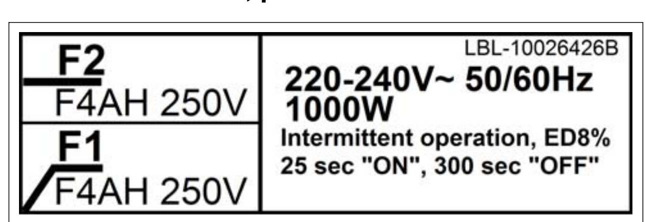
Tension 115V, prise



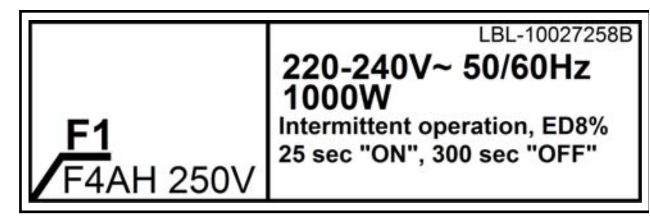
Tension 115V, source d'alimentation fixe



Tension 220-240V, prise



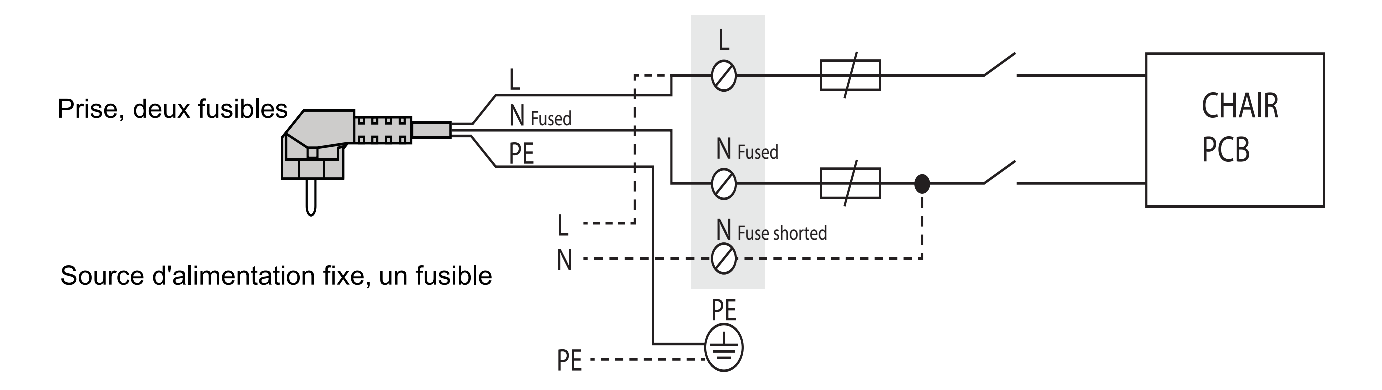
Tension 220-240V, source d'alimentation fixe



Changer le(s) fusible(s) approprié(s) selon les instructions fournies à la section 10.3 "Remplacement des fusibles" à la page 20. Noter que même le logement du fusible doit être changé.

12.4 Modification de la source d'alimentation

A sa sortie d'usine, le fauteuil patient Planmeca Chair est équipé d'un câble d'alimentation électrique et d'une prise. Cependant, si le fauteuil est relié à une source d'alimentation fixe, l'action protectrice du fusible N doit être contournée.



ATTENTION

Avant de procéder à l'entretien de l'unit, toujours mettre l'unit hors tension en débranchant la prise du secteur et attendre 2 minutes avant de toucher les parties électriques.

ATTENTION

La tension d'alimentation n'est pas coupée au niveau du terminal d'alimentation situé sous le capot du circuit imprimé du dispositif d'alimentation, même si l'unit n'est pas branché au secteur.

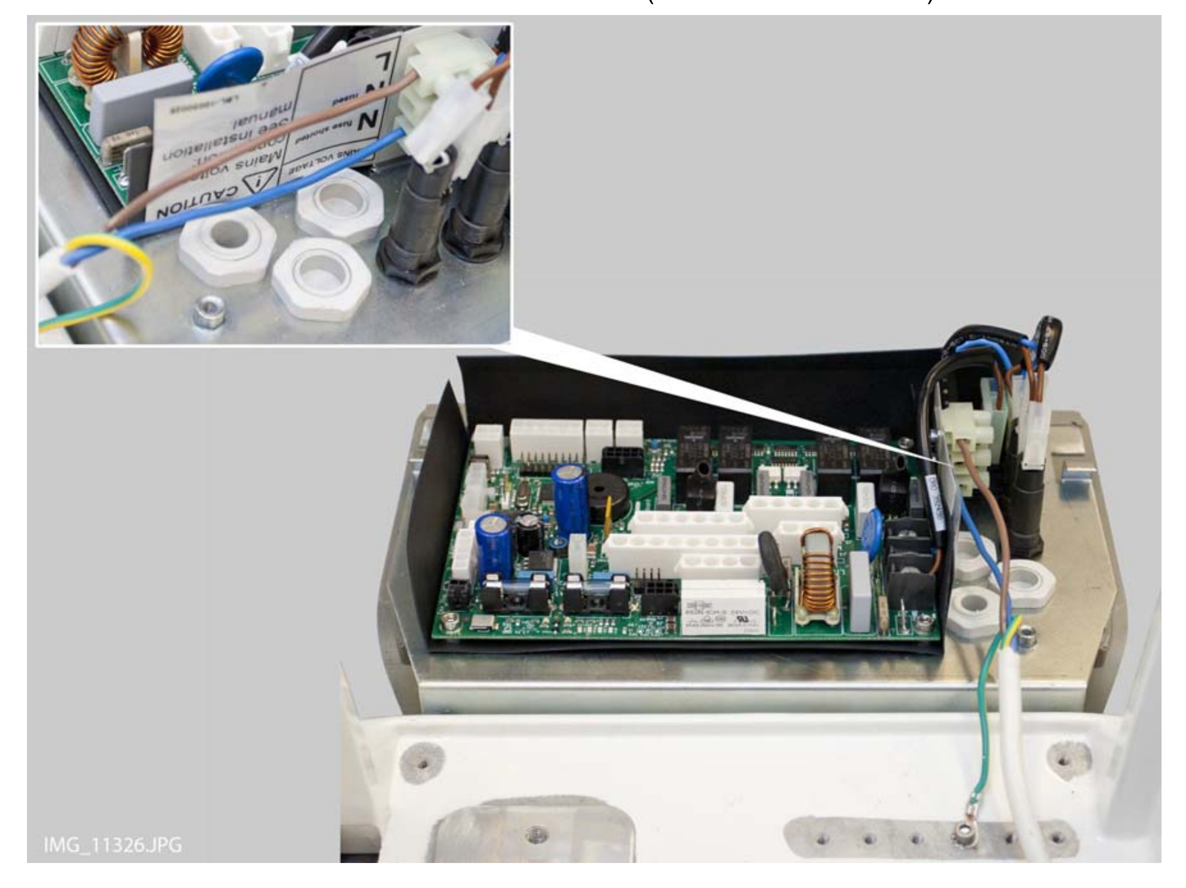
Pour désactiver le fusible N, suivre les instructions ci-dessous.

1. Ouvrir le couvercle du boîtier de raccordement des câbles électriques.

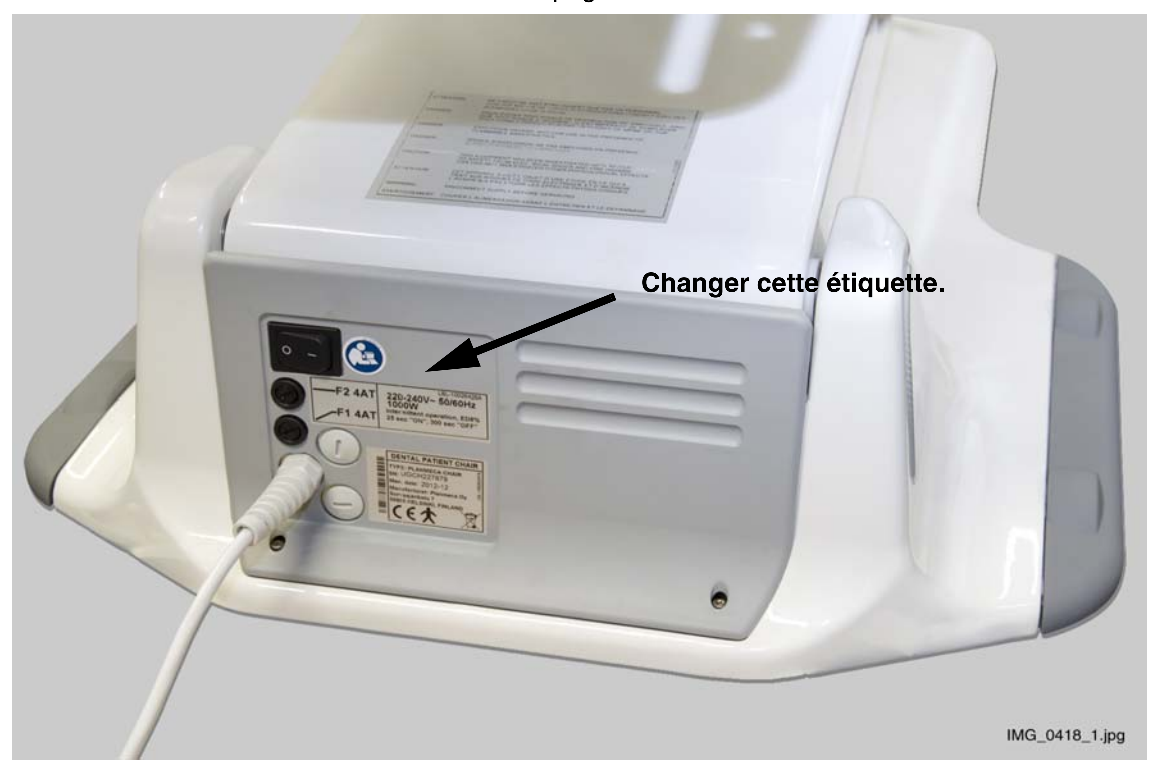
   La photo ci-dessous illustre la configuration par défaut d'origine.



2. Pour désactiver le fusible N, déplacer le fil bleu du connecteur à "N fused" (Fusible N) au "N fuse shorted" (Fusible N court-circuité).



3. Si nécessaire, modifier la tension en changeant le sélecteur de tension. Pour des instructions détaillées, se reporter à la section 12.3 "Variation de la tension" à la page 30.
4. Retirer le câble d'alimentation électrique et coller la bonne étiquette sur la plaque de raccordement des câbles électriques. Les différentes étiquettes sont montrées à la section 12.3 "Variation de la tension" à la page 30.



5. Fermer le couvercle du boîtier de raccordement des câbles électriques.

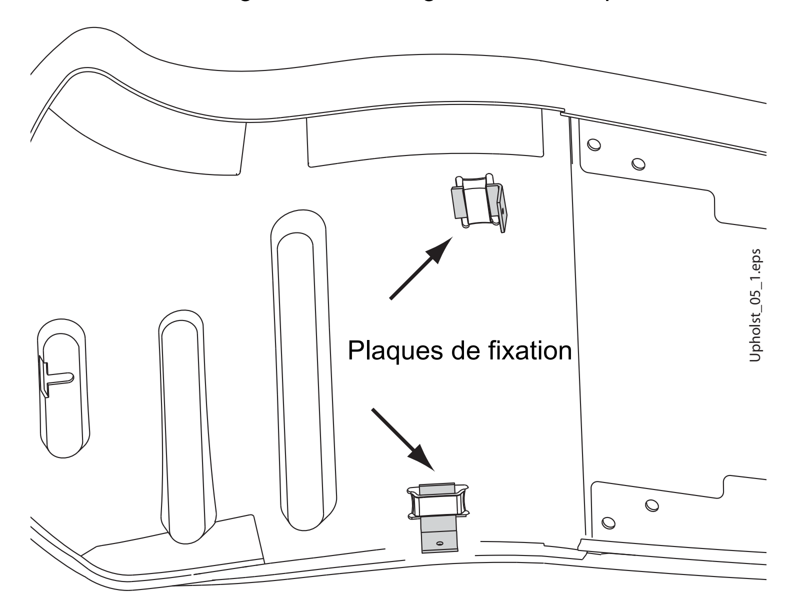
12.5 Fixation de la garniture

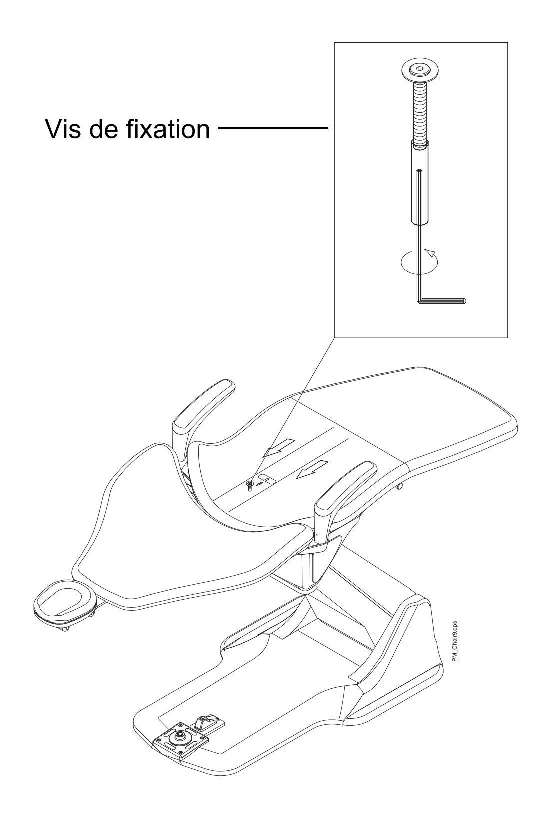
Les garnitures du fauteuil doivent être fixées à leurs attaches situées sur l'armature du fauteuil.

Retirer du carton les garnitures du siège, du dossier, de la têtière et des accoudoirs. Les garnitures sont équipées d'attaches velcro pour les fixer à l'armature du fauteuil. En complément des attaches, quelques vis doivent être utilisées pour maintenir les garnitures en position.

12.5.1 Fixation de la garniture du siège

Positionner les plaques de fixation sur la plaque arrière de la garniture du siège comme indiqué ci-dessous.



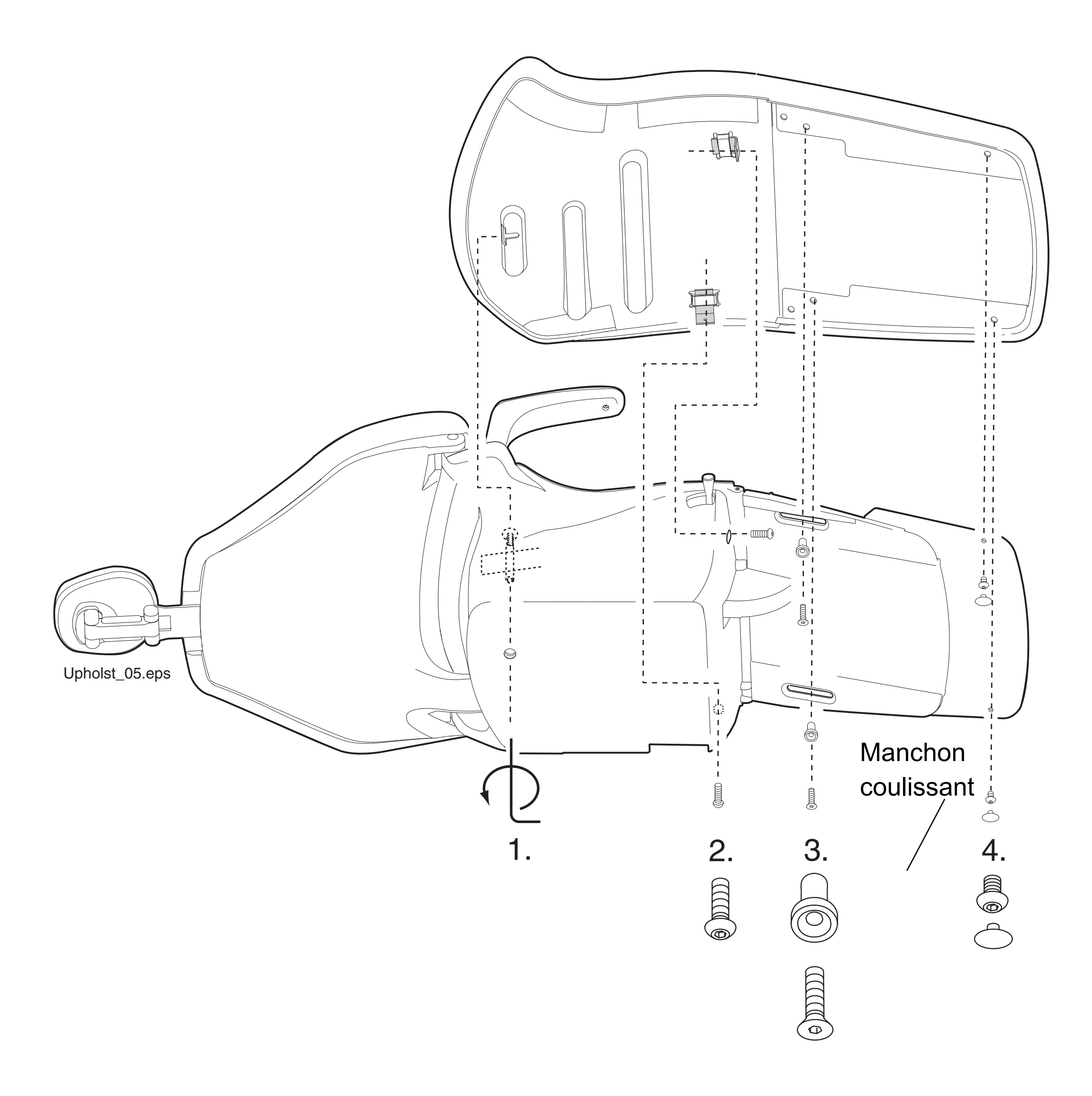


Faire glisser la garniture du siège vers l'armature du dossier tout en introduisant la vis de fixation dans l'entaille de la plaque arrière de la garniture. Plier légèrement la garniture du siège sur les côtés pour faciliter son attache. Si la vis de fixation ne pénètre pas dans l'entaille, la vis peut être légèrement ouverte en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veiller à glisser la garniture jusqu'au bout.

Serrer la vis de fixation en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir figure ci-dessous, 1). Fixer la garniture du siège à l'aide des six autres vis comme indiqué à la figure ci-dessous (2-4). Recouvrir les têtes de vis (indiquées par le chiffre 4) avec les capuchons.

REMARQUE

Serrer d'abord les vis manuellement en effectuant 5 tours. Ensuite, utiliser un outil adéquat.



REMARQUE

Les vis ne doivent en aucun cas être utilisées directement sur la garniture.

Couvrir la vis de fixation située sur la partie inférieure du fauteuil en plaçant la plaque de montage (flèche blanche) et le couvercle (flèche noire) comme indiqué dans la figure ci-dessous.



Fixer le couvercle en position avec une vis de fixation et en utilisant une clé Allen de 2 mm.



12.5.2 Fixation de la garniture du dossier

Recouvrir le velcro inférieur du dossier à l'aide, par exemple, de papier bulles, puis ajuster le crochet de fixation de façon à pouvoir insérer une clé Allen de 5 mm en dessous.



Positionner la garniture du dossier sur l'armature du dossier : le bord supérieur de la garniture doit se trouver à environ 1 cm (0,4 pied) du bord de l'armature.

Plier fermement les côtés de la partie supérieure de la garniture du dossier (1), et faire glisser la garniture vers

soi de façon à introduire le crochet de fixation dans l'entaille de la plaque arrière de la garniture (2).



Enlever le papier bulles et appuyer sur la garniture pour bien la positionner. Commencer d'abord par appuyer au milieu de la garniture, puis sur tous les bords pour fixer les velcros aux attaches.

La garniture doit recouvrir l'armature.



12.6 Fixation de la têtière

Plaque de transport

Dossier

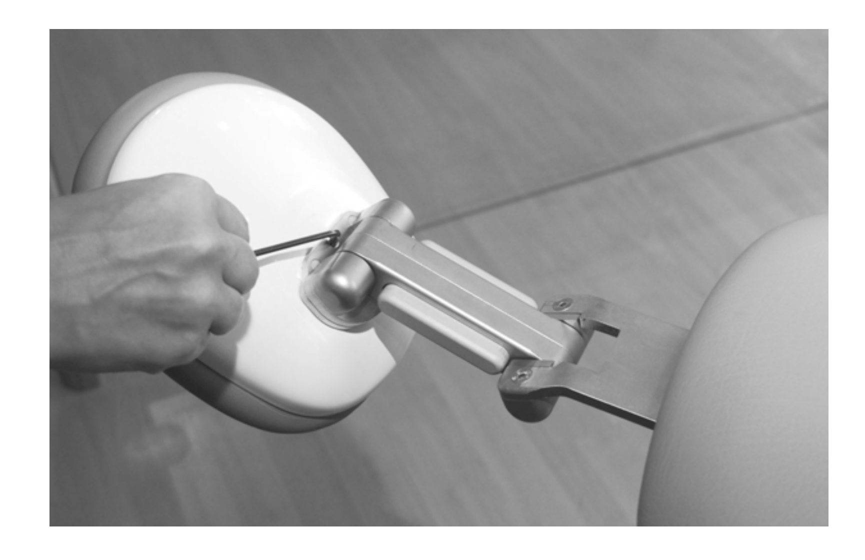
Mountheadr.eps

1 Retirer la plaque de protection de transport de la fente du dossier.

Tige de la têtière

2 Insérer la tige de la têtière dans le dossier.

Ensuite, positionner la garniture sur la structure de la têtière. La fixer à l'aide de la vis qui se trouve à l'arrière de la structure de la têtière.



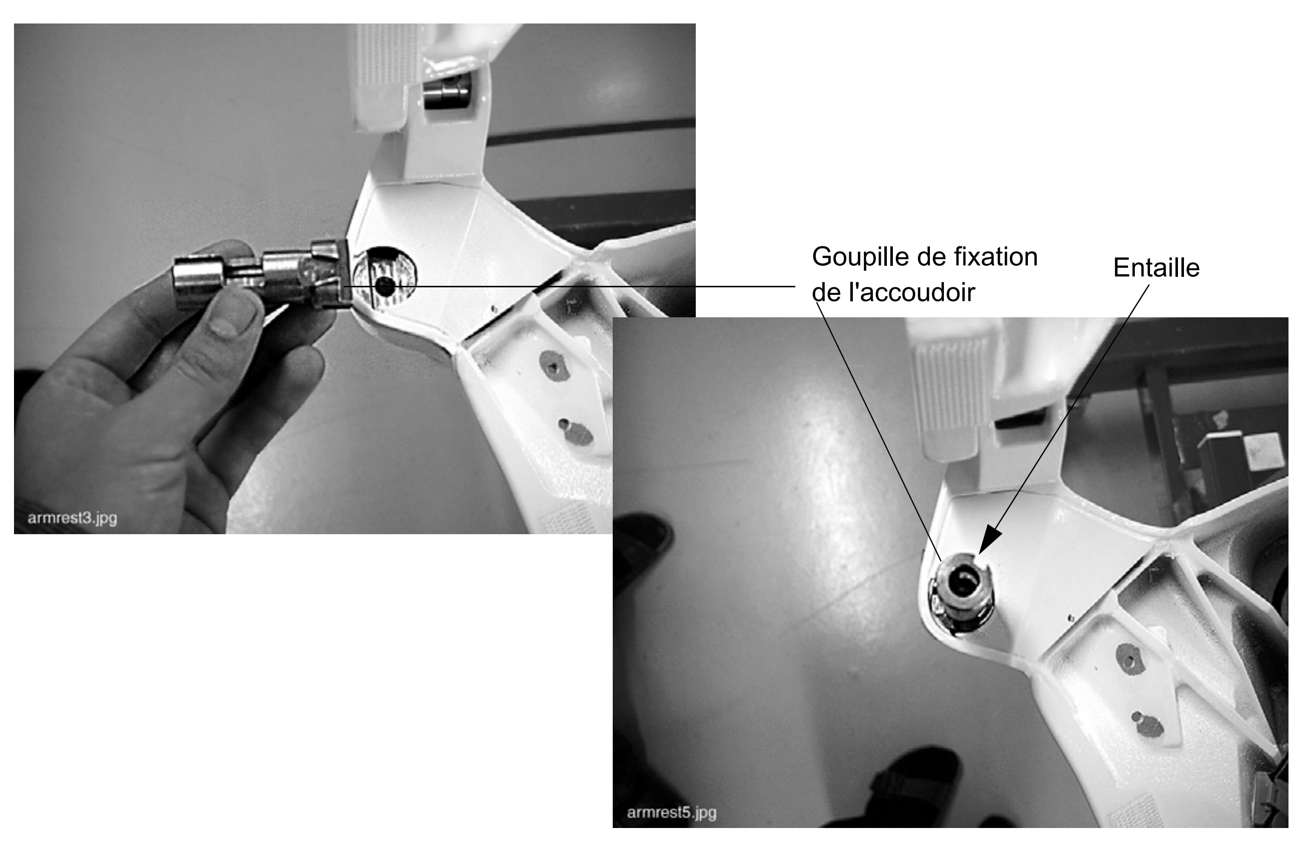
12.7 Fixation des accoudoirs

Pour installer l'accoudoir de gauche qui pivote vers la gauche, voir les instructions figurant à la section 12.7.1 "Accoudoir de gauche du fauteuil patient Planmeca Chair (pivote vers la gauche)" à la page 46.

Retirer les caches blancs qui se trouvent sur l'armature du siège.



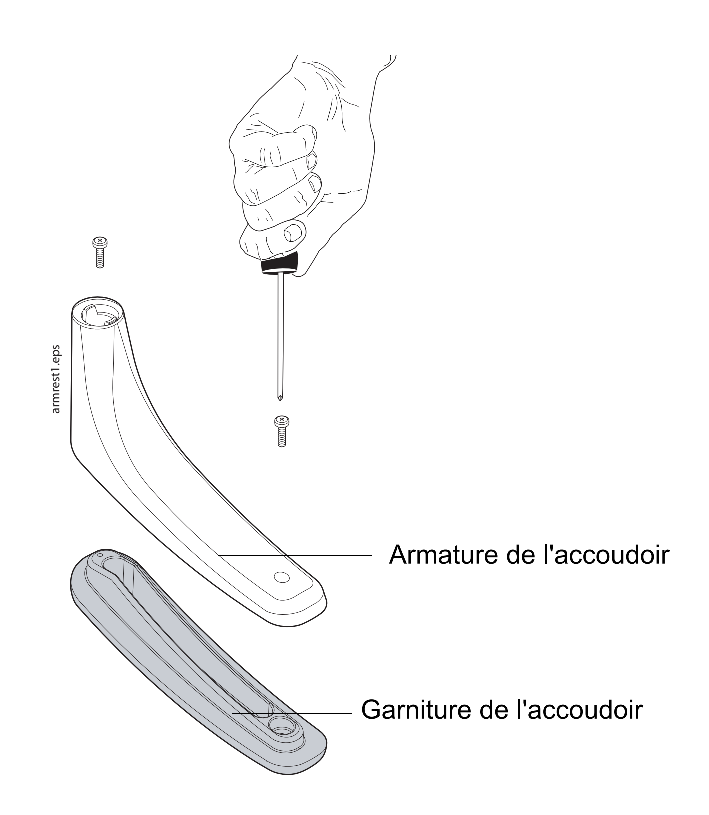
Placer la goupille de fixation de l'accoudoir sur l'ouverture située sur le siège dans la position illustrée ci-dessous (attention au sens de l'entaille).



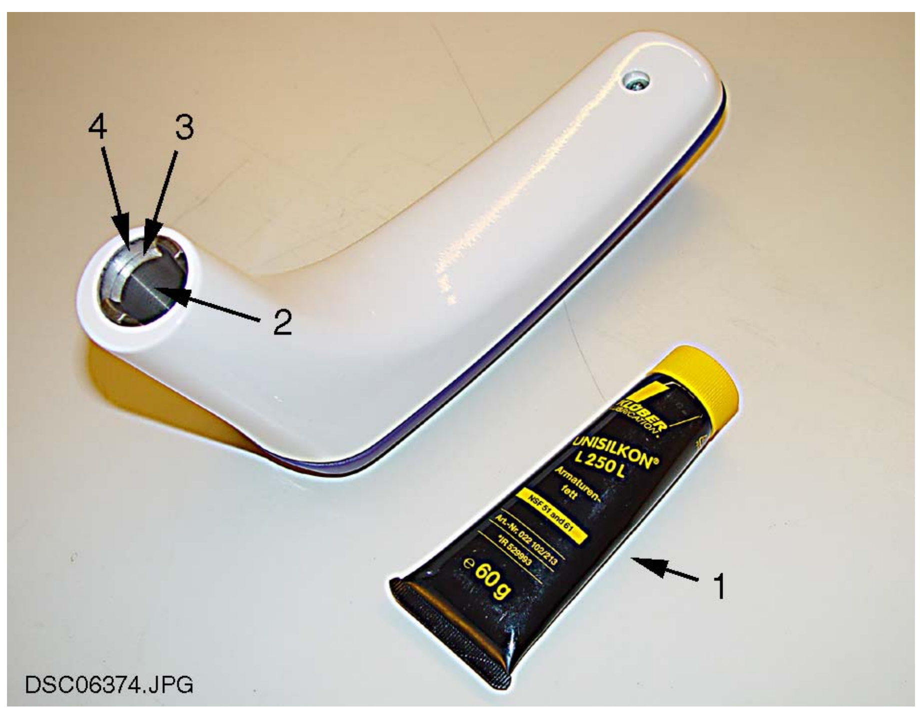
Fixer la goupille au siège à l'aide d'une vis de fixation. Serrer la vis de fixation avec une force de 45 Nm.



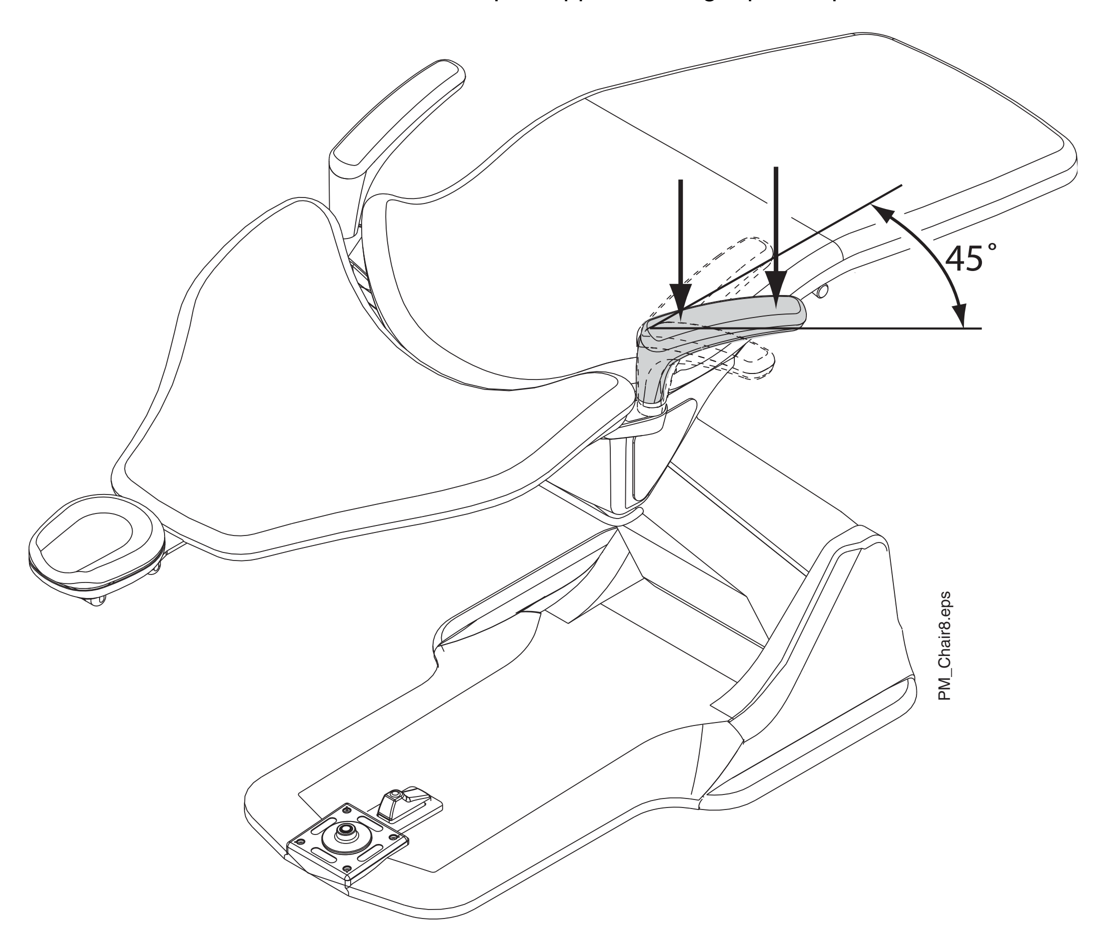
À l'aide de la clé TX 25, fixer la garniture de l'accoudoir à l'armature de l'accoudoir avec deux vis Torx 2x50.



Graisser les surfaces internes de l'accoudoir indiquées par des numéros (2 - 4) à l'aide de vaseline non toxique (1) avant de le fixer à l'adaptateur.

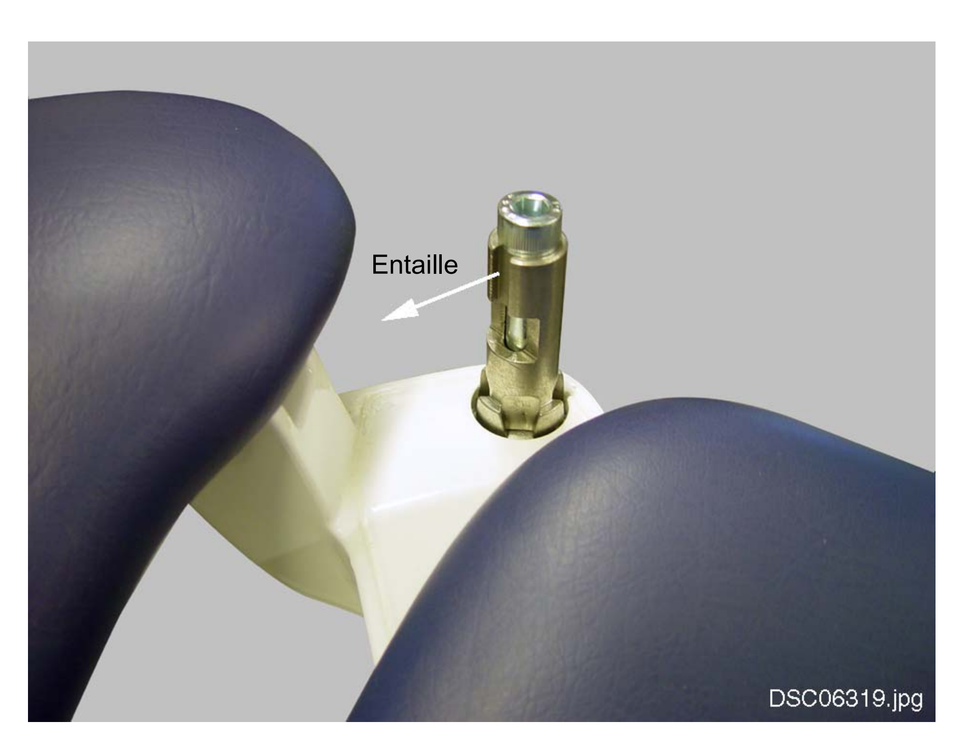


Insérer l'accoudoir dans l'adaptateur à un angle de 45° par rapport au siège, puis le pivoter dans le bon sens.

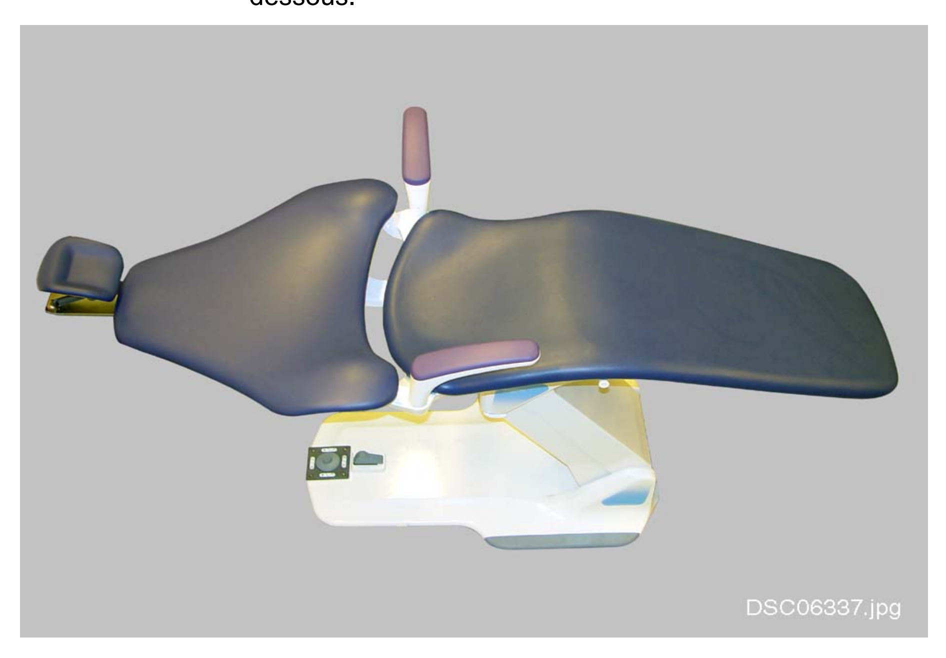


12.7.1 Accoudoir de gauche du fauteuil patient Planmeca Chair (pivote vers la gauche)

Retirer le bouchon de recouvrement qui se trouve sur l'armature du siège. Placer la goupille de fixation de l'accoudoir sur l'ouverture située sur le siège dans la position illustrée ci-dessous (attention au sens de l'entaille). Fixer la goupille au siège à l'aide d'une vis de fixation. Serrer fermement la vis de fixation.



Fixer l'accoudoir à la goupille de fixation conformément aux instructions figurant à la section 12.7 "Fixation des accoudoirs" à la page 42. Si nécessaire, l'accoudoir peut être pivoté vers la gauche dans la position indiquée ci-dessous.



12.8 Retrait de la vis de blocage du mécanisme de pivotement

Le mécanisme de pivotement est bloqué pendant le transport à l'aide d'une vis de blocage. Le fauteuil doit être fixé au sol avant de retirer la vis.

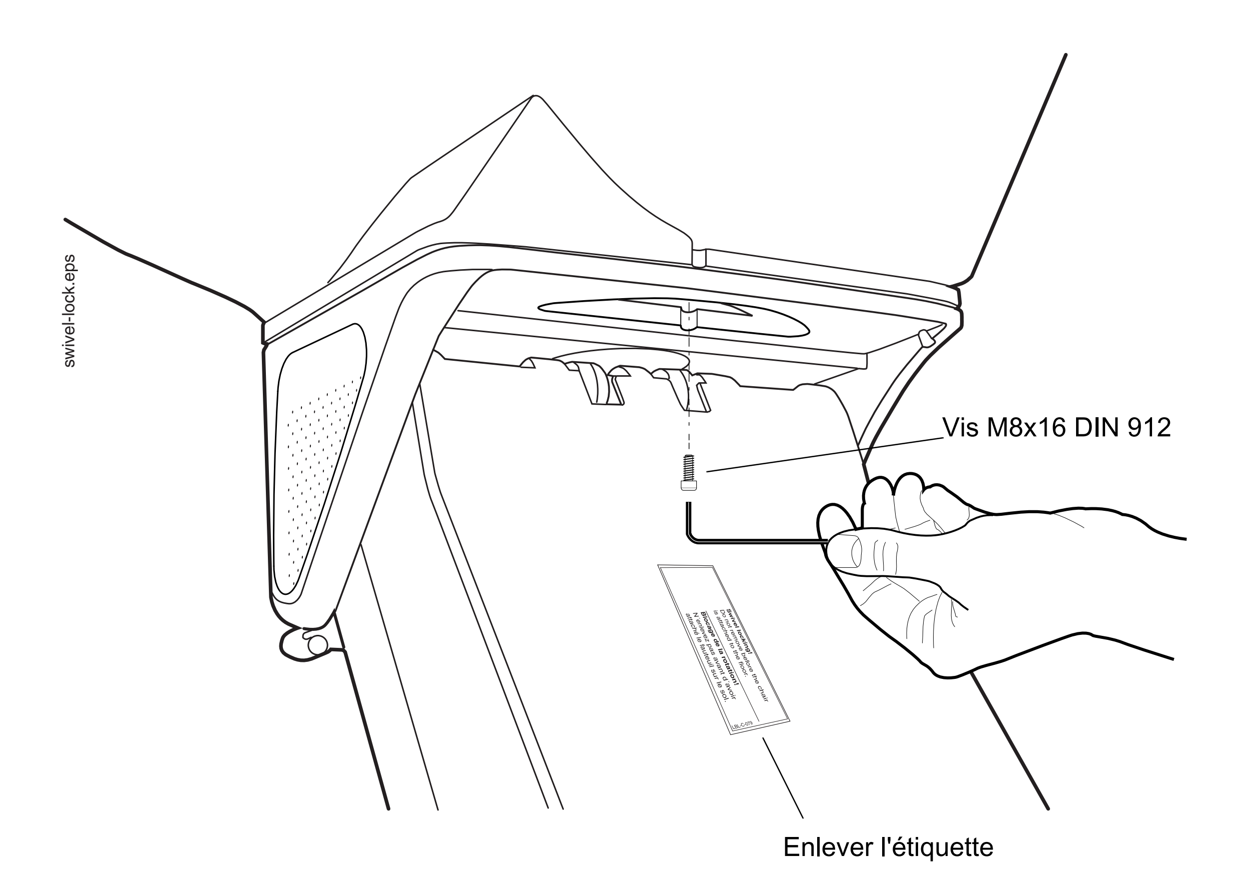
ATTENTION

Si la fonction de pivotement de l'accoudoir ne sera pas utilisée, ne pas retirer la vis de blocage du mécanisme de pivotement.

ATTENTION

Si le fauteuil est équipé d'un statif mobile (voir la section 9.4 "Statif mobile" à la page 18), le mécanisme de pivotement doit toujours être bloqué.

Amener le siège dans sa position la plus verticale. Retirer la vis M8x16 DIN 912 du mécanisme de pivotement. Enlever l'étiquette qui se trouve sur la plaque de réglage de la hauteur.



REMARQUE

Conserver la vis pour un usage ultérieur, comme pour la fixation de l'adaptateur de l'unit par exemple.

12.9 Fixation du mécanisme des roues (statif mobile) (optionnel)

ATTENTION

Si le fauteuil est équipé d'un statif mobile, le mécanisme de pivotement doit toujours être bloqué. Se reporter à la section 12.8 "Retrait de la vis de blocage du mécanisme de pivotement" à la page 47.

ATTENTION

Ne pas installer d'unit dentaire ou tout autre équipement si le fauteuil est équipé d'un statif mobile.

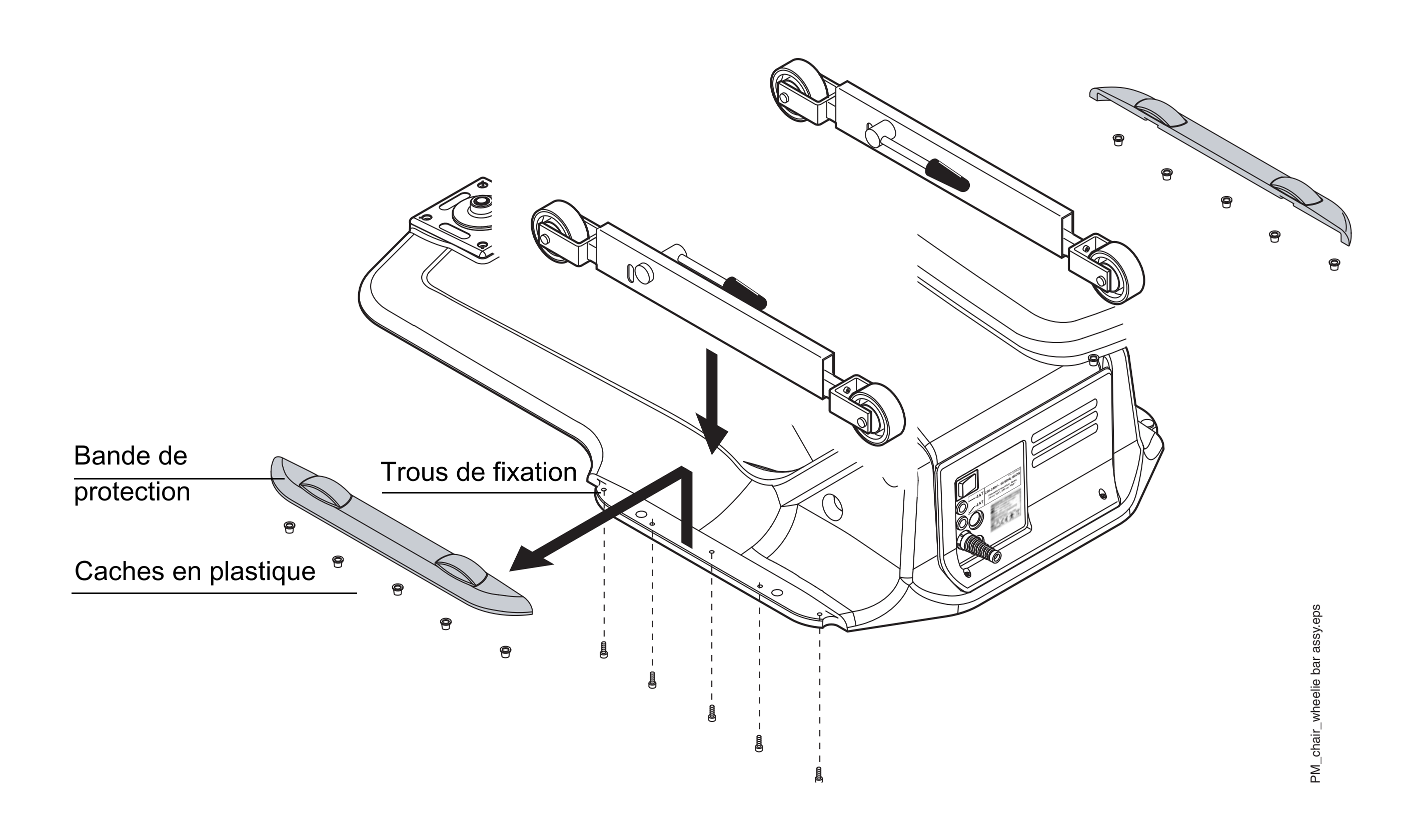
ATTENTION

Ne pas déplacer le fauteuil lorsqu'un patient est assis dessus.

Retirer les bandes de protection et les caches en plastique (5+5 pièces) du socle du fauteuil.

Agrandir les trous de fixation (5+5 pièces) à l'aide d'une mèche de ø5,1 mm de diamètre.

Tourner délicatement le fauteuil sur le côté. Fixer les ensembles de roues à l'aide des vis M5 x 8 DIN 7984 (5+5 pièces) comme indiqué à la figure ci-dessous.



12.10 Installation du panneau de commande à distance (optionnel)

REMARQUE

Vérifier que la version du logiciel du fauteuil est la version 1.03 ou une version ultérieure. Changer de logiciel si nécessaire.

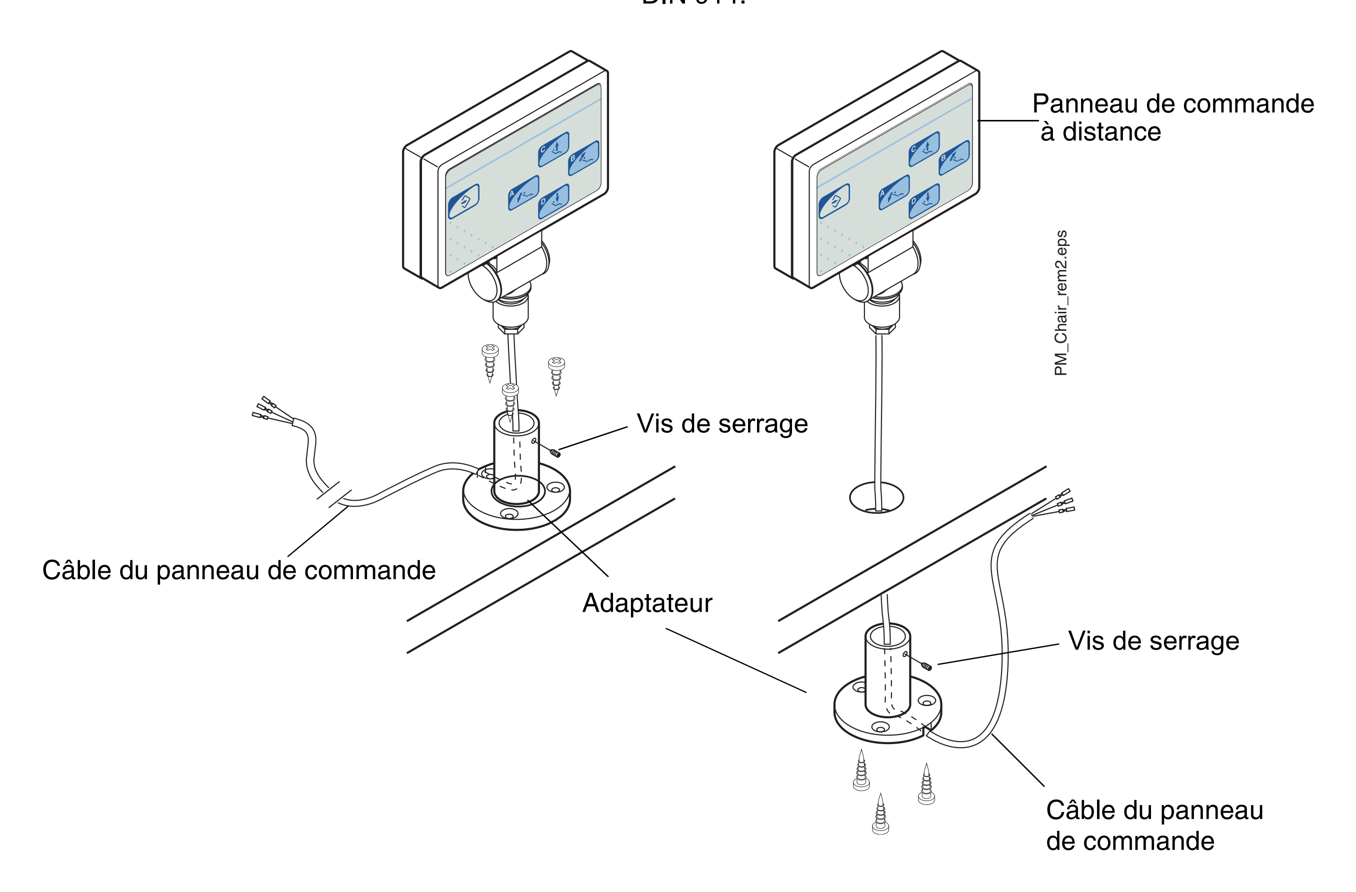
REMARQUE

Si le fauteuil est fixé au sol, le détacher avant d'acheminer le câble du panneau de commande à distance vers la carte de circuit imprimé du dispositif d'alimentation.

L'adaptateur du panneau de commande peut être fixé sur la face supérieure OU inférieure (voir figure ci-dessous).

Si la surface est en bois, fixer l'adaptateur à l'aide des trois vis EJOT DG 4x25 fournies avec le panneau de commande. Pour les autres types de surface, utiliser les vis les plus appropriées.

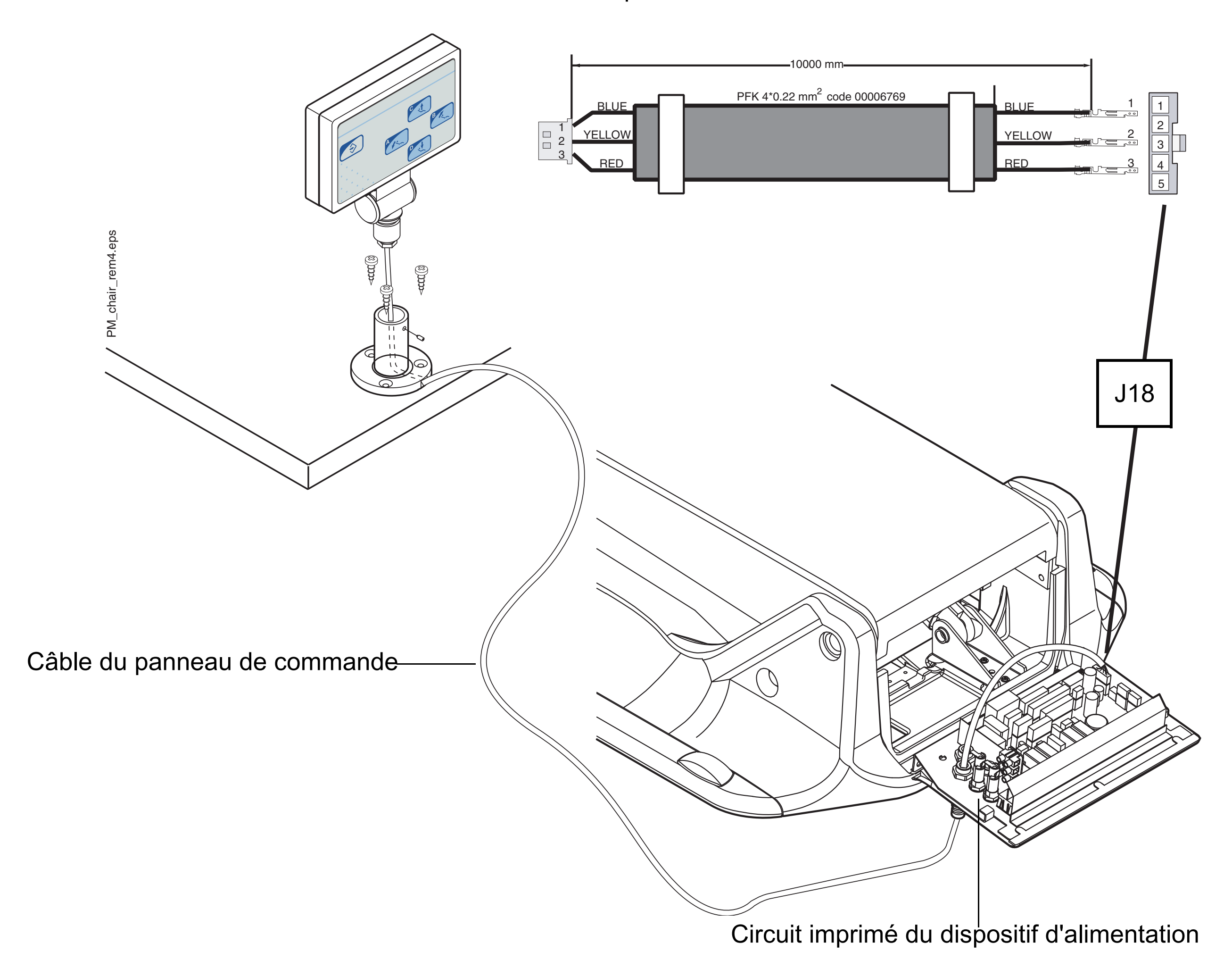
Faire passer le câble du panneau de commande à travers l'adaptateur. Insérer le panneau de commande dans l'adaptateur, et le fixer à l'aide de la vis de serrage M3x3 DIN 914.



Retirer la plaque de raccordement des câbles électriques (voir la figure à la section 12.2 "Fixation du fauteuil au sol" à la page 28).

Faire passer le câble du panneau de commande à travers l'ouverture de la plaque de raccordement des câbles électriques.

Fixer le connecteur au câble du panneau de commande comme indiqué à la figure ci-dessous (bleu -> 1 ; jaune -> 2 ; rouge -> 3). Connecter le câble du panneau de commande au connecteur J18 du circuit imprimé du dispositif d'alimentation.



Fixer le fauteuil au sol conformément aux instructions figurant à la section 12.2 "Fixation du fauteuil au sol" à la page 28.

De même, fixer la plaque de raccordement des câbles électriques et la bande de protection.

13 ÉLIMINATION DU FAUTEUIL

Pour limiter l'impact sur l'environnement au cours de l'ensemble du cycle de vie du produit, les produits Planmeca sont conçus pour être fabriqués, utilisés et éliminés de la manière la plus sûre possible.

Les pièces pouvant être recyclées doivent toujours être ramenées dans des centres de traitement appropriés, après élimination des déchets dangereux. La destruction des systèmes devenus obsolètes est sous la responsabilité du détenteur des déchets.

Les pièces et composants contenant des matériaux dangereux doivent être éliminés conformément à la législation et aux directives relatives aux déchets émanant des autorités responsables de l'environnement. Il convient de tenir compte des risques encourus et des précautions requises lors de la manipulation des déchets.

Tableau 6: Élimination des pièces et des composants

Pièce	Principaux matériaux à éliminer	Matériau recyclable	Site d'élimination des déchets	Déchet dangereux (collecte séparée)
Cadre et carrosserie				
- métal	Aluminium	X		
	Acier galvanisé	X		
	Acier inoxydable	X		
- plastique	PUR		X	
	Autres plastiques	X		
- caoutchouc			X	
Moteur		(X)		
Circuit imprimé		(X)		
Câbles et transformateurs	Cuivre	X		
	Acier	X		
Emballage	Bois	X		
	Carton	X		
	Papier	X		
Autres pièces			X	

14 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Construction	Alliage coulé (tout métal)
Poids	120 kg (290 lbs.)
Angle du dossier	25° au plus haut par rapport à la position verticale 90° au plus bas par rapport à la position verticale
Pivotement	±90°, total 180°
Fonctionnement	Électromécanique (2 moteurs)
Commande	Microprocesseur
Température ambiante	Fonctionnement +15 °C à +35 °C (59 °F à 95 °F) Stockage -5 °C à +60 °C (23 °F à 140 °F)
Pression de l'air ambiant	800 hPa à 1060 hPa (12 psi à 15 psi)
Humidité relative	5 % HR à 95 % HR ; humidité sans condensation
Altitude	Moins de 2 000 mètres (moins de 1,25 miles)
Alimentation électrique	3 A/220-240 VCA50 Hz / 60 Hz 6 A/100, 115 VAC 50 Hz / 60 Hz ED 8 % 25 sec. « ON », 300 sec. « OFF »
Classification électrique	Classe I, type B Pédale de commande Classe IPx1

		220-240 V~	115 V~	100 V~
Prise	**Fusible**	2 x F 4 A H 250V Bussmann S501-4-R Schurter 0001.1010	2 x F 8 A H 250V Bussmann S501-8-R Schurter 0001-1013	2 x F 8 A H 250V Bussmann S501-8-R Schurter 0001-1013
	Étiquette	LBL-10026426	LBL-10027254	LBL-10027253
Fixe	**Fusible**	1 x F 4 A H 250V	1 x F 8 A H 250V	1 x F 8 A H 250V
	Étiquette	LBL-10027258	LBL-10027256	LBL-10027255

Capacité de levage, excluant le poids de l'équipement supplémentaire

CEI 60601-1 Seconde édition 1988-12 135 kg

CEI 60601-1 Seconde édition 2005-12 160 kg

Poids maximum autorisé pour l'équipement supplémentaire à fixer au fauteuil
55 kg

Couple maximum autorisé par équipement supplémentaire sur l'interface de l'adaptateur du fauteuil ou sur
Adaptateur Planmeca SingLED / Tablette d'intervention 365 Nm

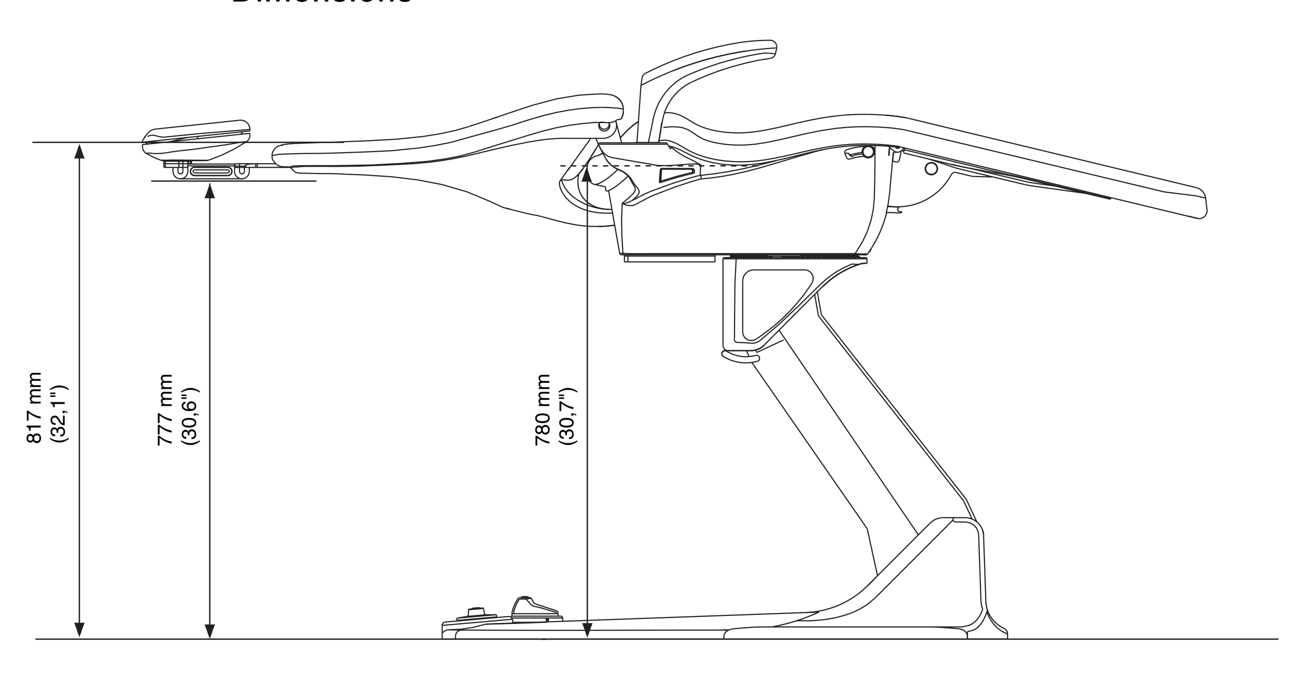
Poids maximum autorisé pour l'équipement supplémentaire sur l'adaptateur Planmeca SingLED / Tablette d'intervention
50 kg

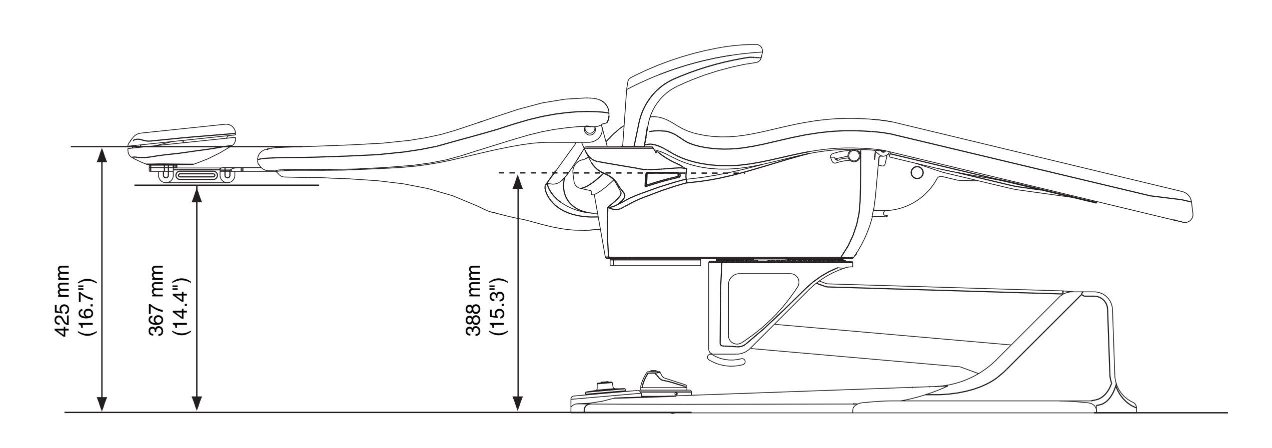
Fabricant d'origine

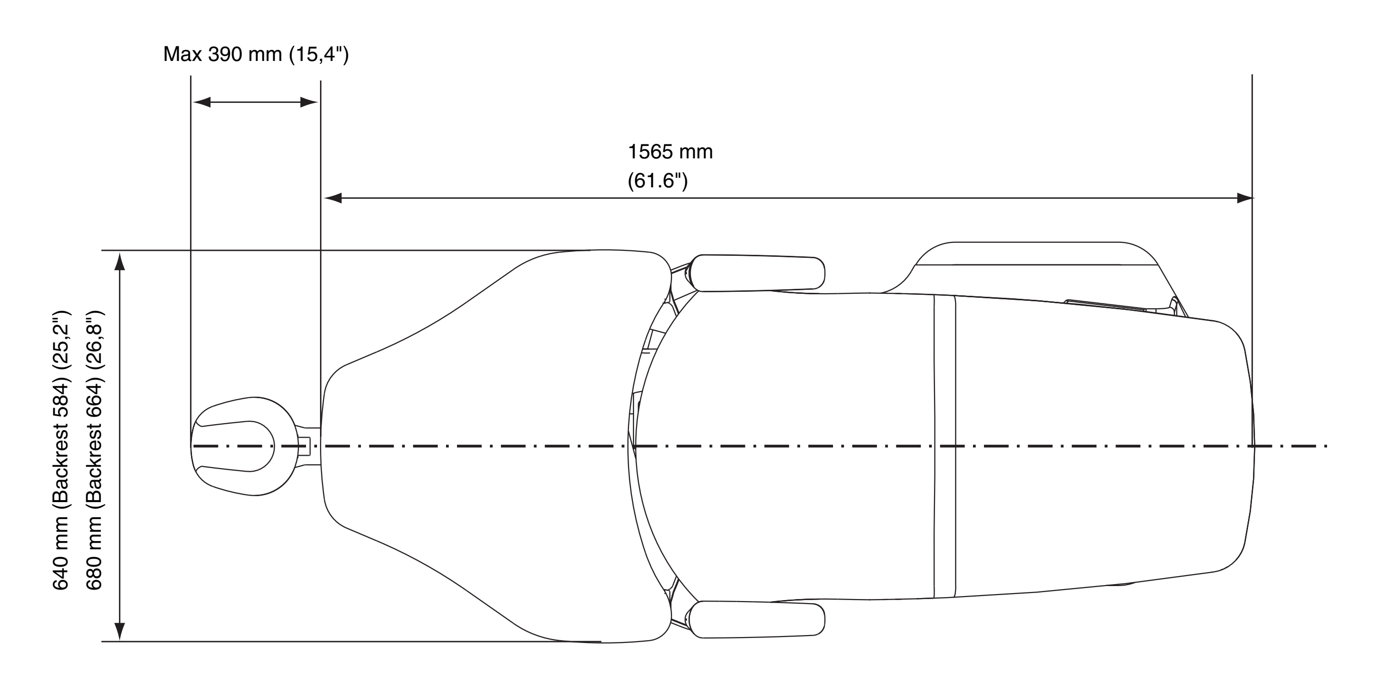
PLANMECA Oy, Asentajankatu 6, FIN-00880, Helsinki, FINLANDE

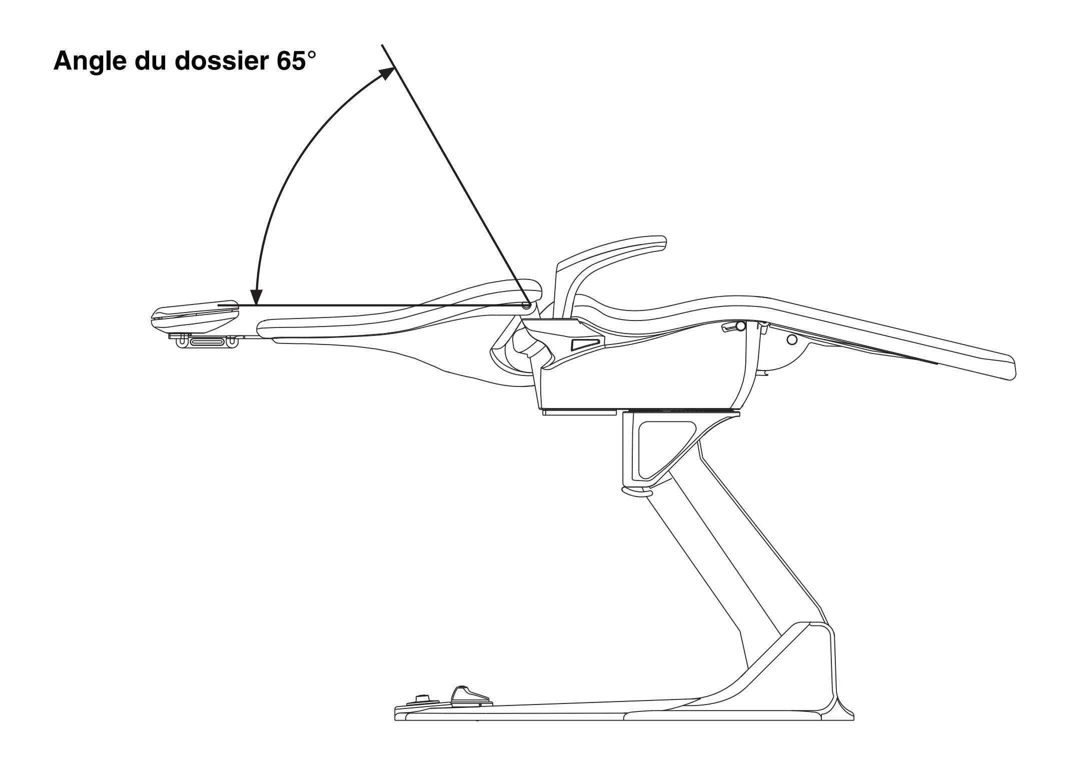
Tél. : +358-20-7795 500, fax : +358-20-7795 555

Dimensions


817 mm
(32,1")
777 mm
(30,6")
780 mm
(30,7")


425 mm
(16.7")
367 mm
(14.4")
388 mm
(15.3")


Max 390 mm (15,4")
1565 mm
(61.6")
640 mm (Backrest 584) (25,2")
680 mm (Backrest 664) (26,8")


Angle du dossier 65°

Planmeca Oy | Asentajankatu 6 | 00880 Helsinki | Finland

tel. +358 20 7795 500 | fax +358 20 7795 555 | sales@planmeca.com | www.planmeca.com



